

الرّسالة العلميّة

تحليل النظريّة السّيميائية في رواية "زينة" لنوّال السّعداوي

إعداد الطالبة: ألقى ليلة الفطريا

رقم التسجيل: ١٨٠٣٠١١٠٠٩



كلية أصول الدّين والأدب والدعوة

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية

٢٠٢٢ م / ١٤٤٣ هـ

تحليل النظرية السيميائية في رواية "زينة" لنوّال السّعداوي

الرّسالة العلميّة

مقدمة لتكملة شرط من الشروط على الدرجة الجامعية الأولى

في علم اللغة العربية وآدابها

إعداد الطالبة : الفى ليلة الفطريا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٩

المشرف: خير الهدى، الماجستير

كلية أصول الدين والآداب والدعوة

قسم اللغة العربية وآدابها

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية

٢٠٢١ م / ١٤٤٣ هـ

شعار

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ

الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

37. Dan janganlah kamu berjalan di muka bumi ini dengan sombong, karena Sesungguhnya kamu sekali-kali tidak dapat menembus bumi dan sekali-kali kamu tidak akan sampai setinggi gunung¹.

¹ Qs. Al isra : 37

اهداء

أهديت هذه الرسالة العلمية إلى :

١. المعلمين الأولين وهما أبي وأمي الذان علمني مسؤولية النضال والصدق و
رياني مند صغاري إلى كباري. وإخوتي الذين يناشدون بالنجاح وجعلني
أكافح وأستمر في إنشاء ابتسامات جميلة على وجوههم. عسى الله أن
يعطي هم عمرا طويلا، رزقا حلالا كثيرا، وبراقة في الحياة.
٢. سماحة الكرام الاستاذ خير الهدى الماجستير وهو مشرف في صناعة هذه
الرسالة العلمية.
٣. أساتذتي الذين يدرّسون في قسم اللغة العربية وآدابها في جامعة ميترو
الإسلامية الحكومية فقد قدموا كل المساعدة والتشجيع للباحثة في أثناء
إعداد هذه الرسالة ولم يبخلوا في علمهم.

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله سبحانه وتعالى الذي يعطي البركات التي تنفخ بأنف و البصر
يتمكنوا رؤية جمال ونعم أخرى لا يحسبها عباده. كلمة شكر وتقدير لخالق
الذي يتحكم في الأشياء، إذا أراد شيئاً فيقول "كن فيفكون". صلاة وسلاما
الي حبيبنا محمد صلى الله عليه وسلم الضوء فوق نور الإنسان خاتم الانبياء
وامام الرسول.

من خلال الصلاة والجهود مرهقة، وأخيراً بوفرة النعمة وكل النعم، من
إكمال هذه رسالة العلمية بقدر الإمكان بمختلف الصعوبات والتجريات
والعقبات التي شعرت الباحثة في إعداد هذه رسالة العلمية. الحمد لله بفضل
النعمة وكل الهداية استطاعت الباحثة أن ينهي هذه رسالة العلمية بعنوان تحليل
النظرية السيميائية في رواية زينة لنوال السعداوى. إعداد هذه الرسالة لتكملة
شرط من شروط على الدرجة الجامعة في قسم اللغة العربية وآدابها. أقول شكرا
كثيرا وتقدير لأولئك الذين ساهموا في تقديم المساعدة والإرشاد وهم مدفوعون
بالإخلاص والعمل والاجتهاد. وأقول شكرا جزيلا الي:

١. فضيلة المحترمة الأستاذة الدكتورة ستي نور جنة الماجستير وهي مديرة
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية.

٢. فضيلة المحترمة الأستاذة الدكتورة أعلى الماجستير وهي عميدة كلية اصول
الدين والآداب والدعوة في جامعة ميترو الإسلامية الحكومية.

٣. فضيلة الكرام الأستاذ والفجر الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وآدابها
الذي يقوم بالتذكير ومشوق حتي إنتهاء هذه الرسالة العلمية.

٤. فضيلة الكرام الأستاذ خير الهدى الماجستير وهو مشرف الذي ساعدني ووجهني في كتابة هذه الرسالة العلمية. منذ بداية البحث حتى انتهاء منها جزاك الله خيرا بخير الجزاء.
٥. مجلس إدارة قسم اللغة العربية وآدابها جميع الأساتيد والأستاذات الذين قد أعطاني علوما كثيرة منذ بداية في هذه الجامعة حتى نهايتها.
- تدرك الباحثة أنها لا تزال خائبة في كتابة هذه رسالة العلمية لذلك النقد واقتراحات لإتقان هذه رسالة العلمية. نأمل أن يكون هذه الرسالة مفيدة لجميع الأطراف. جزاهم الله سبحانه وتعالى دائماً أن يقدر ويسدد كل لطف أولئك الذين شاركوا في المساعدة وفي إكمال هذه الرسالة.

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكيمة
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ أ إرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامونج ٣٤١١١

الموافقة

الموضوع : تحليل النظرية السيميائية في رواية "زينة" لنوال السعداوي
إسم : الفى ليلة الفطريا
قسم : اللغة العربية وآدابها
كلية : أصول الدين والآداب والدعوة

موافق

لقد وفق ويمكن تقديم إلى لجنة المناقسة قسم اللغة العربية و آدابها كلية أصول الدين والآداب و الدعوة.

المشرف

خير الهدى، الماجستير

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية

كلية أصول الدين والآداب والدعوة



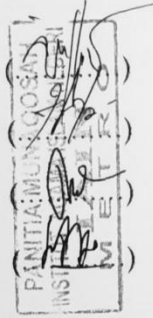
العنوان: الشارع كي حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

الإعتماد من طرف لجنة المناقشة

الرقم: B-0366/1n.28.4/4/PP.00.9/03/2022

تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع تحليل النظرية السيميائية في رواية "زينة" لنوال السعداوي التي كتبها الطالبة: ألفتى ليلة الفطريا، رقم التسجيل: ١٨٠٣٠١١٠٠٩، كلية أصول الدين والآداب والدعوة، قسم اللغة العربية وأدائها. وتلك الرسالة العلمية في يوم الجمعة في التاريخ ١١ مارس ٢٠٢٢

لجنة المناقشة:



رئيس اللجنة : خير الهدى، الماجستير
السكرتيرة : فائس عزيزة بن هس، الماجستير
المناقش الأول : الدكتور خير الزجال، الماجستير
المناقش الثاني : عبد اللطيف، الماجستير

اكتشف،

عميدة كلية أصول الدين والآداب والدعوة

الدكتورة أعلى، الماجستير
رقم القيد: ٠٨٢٠٠٠٣٢٠٠٥
١٩٦٩

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكيمية
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كمي حجار ديونترو ١٥ أيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامونج ٣٤١١١

اقرار الطالبة

الموقع أدناه

إسم : الفى ليلة الفطريا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٩

كلية : أصول الدين والآداب والدعوة

قسم : اللغة العربية وآدابها

تشهد على أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من ابداع فكرة الباحثة
الا في الأقسام المعنية التي كتبتها في الأسس النظرية.

ميترو، ٢١ ديسمبر ٢٠٢١

الباحثة



الفى ليلة الفطريا

تحليل النظرية السيميائية في رواية "زينة" لنوال السعداوي

ملخص البحث

ألفى ليلة الفطريا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٩

الكلمة الرئيسية : السيميائية، الأيقونات، المؤشرات، الرموز، رواية زينة

رواية زينة هي آخر رواية كتبها روائية مصرية يعني نوال السعداوي. قصة زينة تتحدث عن إساءة استخدام السلطة وقضايا النوع الاجتماعي في المجتمع المصري. يصف حالة الواقع الاجتماعي، العلاقة الإشكالية بين الرجل والمرأة والتي تنتج في أشكال مختلفة. لفهم محتوى المعنى الوارد في الرواية يجب دراسته بنظرية السيميائية، وفي فهم النظرية يجب فهمها ودراستها بالأيقونات والفهارس والرموز. اختارت الباحثة رواية زينة لأن الرواية تحتوي على دلائل ومعاني كثيرة. إن صياغة المشكلة في هذه البحث هي الأيقونات والمؤشرات والرموز الواردة في رواية زينة لنوال السعداوي. الطريقة المستخدمة في هذا البحث وصفية نوعية. كانت مصادر البيانات الأساسية في هذه البحث هي رواية زينة، وكانت مصادر البيانات الثانوية في هذه البحث هي نظرية السيميائية، وطرقها وتطبيقاتها في البحث الأدبي، ومقدمة لسيميائية العلامات في الثقافة المعاصرة و متعلقة بعنوان البحث. وتقنية جمع البيانات المستخدمة هي تقنية المكتبة.

نتائج البحث: اشتملت العلامات الواردة في رواية زينة و مضمون المعاني يتكون من أيقونات ومؤشرات ورموز. الأيقونات في رواية زينة هي أيقونة مجازية تتكون ٣ علامات. والمؤشرات الذي تحتوي الرواية هي مؤشر المكاني يتكون ٦ علامات الرموز تتكون ١١ علامة في الرواية.

**ANALISIS TEORI SEMIOTIK DALAM NOVEL ZEINA KARYA
NAWWAL ASSADAWI**

**ABSTRAK
ULFA LAIATUL FITRIA
1803011009**

Kata kunci: *Semiotik, Ikon, Indeks, Simbol, Novel Zeina.*

Novel zeina merupakan novel terakhir yang ditulis oleh novelis mesir. Nawal El Saadawi. Mengangkat cerita tentang penyalahgunaan kekuasaan dan permasalahan gender pada masyarakat mesir. menggambarkan keadaan realitas sosial, problematika hubungan laki laki dan perempuan yang di hasilkan dalam bentuk yang beragam. Untuk memahami kandungan makna yang terdapat dalam novel tersebut maka harus dipelajari dengan teori semiotik.dan dalam memahami teori tersebut maka harus dipahami dan dipelajari dengan ikon, indeks dan simbol. Peneliti memilih novel zeina karena terdapat banyak tanda dan kandungan makna yang terdapat dalam novel tersebut. Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah apa sajakah ikon, indeks dan simbol yang terdapat dalam novel zeina karya nawwal assaadawi. Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu deskriptif kualitatif. Sumber data primer dalam penelitian ini adalah novel zeina dan sumber data skunder dalam penelitian ini yaitu Semiotika Teori, Metode Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra, dan pengantar semiotika tanda tanda dalam kebudayaan kontemporer dan lain sebagainya yang berhubungan dengan judul penelitian. Dan teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik perpustakaan.

Hasil penelitian: tanda tanda yang terdapat dalam novel zeina mengandung kandungan makna yang terdiri dari ikon , indeks, dan simbol. Adapun ikon yang terdapat dalam novel zeina yaitu ikon metafora yang terdiri atas 3 tanda. Dan indeks yang terdapat dalam novel yaitu indeks tempat yang terdiri atas 6 tanda. Dan simbol yang terdapat dalam novel terdiri atas 11 tanda.

محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف
ب	صفحة الموضوع
ج	شعار
د	إهداء
هـ	كلمة الشكر و التقدير
ز	تقرير المشرف
ح	الإعتماد من طرف لجنة المناقشة
ط	إقرار الطالبة
ي	ملخص البحث باللغة العربية
ك	ملخص البحث باللغة الإندونيسية
ل	محتويات البحث
س	قائمة الجداول

الفصل الأول : مقدمة

أ	أ. شرح الموضوع
---	----------------------

- ب. خلفية البحث ٢
- ج. أسئلة البحث ٥
- د. أغراض البحث ومنافعه ٦
- هـ. الدراسة السابقة ٧
- و. منهج البحث ١٠
١. أنواع البحث ١٠
٢. مصادر البيانات ١١
٣. تقنيات جمع البيانات ١٢
٤. تقنيات تحليل البيانات ١٢

الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ. مفهوم السيميائيّ ١٤
١. تاريخ السيميائيّ ١٤
٢. تعريف السيميائيّ ١٦
٣. نظرية سيميائية تشارلز ساندرز بيرس ١٩
٤. معنى العلامات ٢٢
٥. نوع العلامات ٢٤
- ب. سيرة تشارلز ساندرز بيرس ٢٩
- ج. لمحة رواية الزينة لنوّال السعداوي ٣٠
١. لمحة رواية الزينة ٣٠

- أ) خلفية رواية ٣٠
- ب) مضمون رواية ٣١
- د. سيرة نوال السعداوي ٣٣

الفصل الثالث : عرض البيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

- أ. الأيقونات ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي ٣٥
- ب. الرموز ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي ٤٣
- ج. المؤشرات ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي ٥٠

الفصل الرابع : الخلاصة والإقتراحات

- أ. الخلاصة ٥٩
- ب. الإقتراحات ٦٠

قائمة المراجع

- مراجع العربية ٦١
- مراجع الأجنبية ٦٣

قائمة الجداول

١. جدول الأيقونات في رواية زينة لنوال السعدوي
٢. جدول المؤشرات في رواية زينة لنوال السعدوي
٣. جدول الرموز في رواية زينة لنوال السعدوي

الفصل الأول

مقدمة

أ. شرح الموضوع

هذه بحث العلمية تحت الموضوع تحليل النظرية السيميائية في رواية "زينة" لنوال السعداوي وقبل أن تبحث الباحثة عن صلب الموضوع فمن المحتسن بها أن توضح ما يحتوي عليه الموضوع البحث من الكلمة الأتية:

السيميائي من كلمة seme، تأتي من اليونانية تعني مترجم الإشارة، المعنى حرفي نظرية السيميائية تعني الدراسة المنهجية للإنتاج وتفسير العلامات^٢. لفهم علامة أن تكون عادة ربط الإشارة بترجمتها المعتاد^٣.

رواية زينة تحكى عن بدور ناقدة الأدبية وأستاذة جامعية بارزة، لديها سر غامضة في حياتها عندما كانت طالبة صغيرة، تقع في حب ناشط سياسي خارج نطاق الزوجية. تترك ابنتها في الشارع بعد أن حملت بها. التقطتها امرأة فقيرة وربتها لتصبح امرأة جميلة وموهوبة تدعى بزينة وأنها تنبث زينة لتصبح الفنانة المحبوبة في مصر^٤.

نوال السعداوي طبيبة نفسية. وهي معروفة في جميع أنحاء العالم كروائية وكاتبة في مجال حقوق المرأة. هي من مصر من قرية تسمى كفر طحلة على ضفاف

² Ambarini Asdan Nazia Maharaniumaya, *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*, (Semarang: Ikip Pgrri Semarang Press, Tt), 37

³ Vincent M. Colapietro (Ed.) Et Al, *Peirce's Doctrine Of Signs* (New York: Mouton De Gruyter Berlin 1996), 28

^٤ نوال السعداوي، زينة (بيروت : دالسوقي ٢٠١٠)

النيل^٥. نوال السعداوي كاتبة، وناشطة، وطبيبة، وطبيبة نسوية مصرية.
تخرّجت من كَلّية الطب - جامعة القاهرة^٦

ب. خلفية البحث

الأدب هو الجمال الذي يوحد في تعبير. جمال التعبير تجمع في فكرة. الأدب له متنوّع الشعر والنثر والمسرحية. وذلك تجمع المؤلفة في شكل محاولة لخبراء أدبيين. الأدب هو من كلمة العربية جمع من الأَدب. الأدب أيضا بمعنى الأخلاق. الأدب في أدب العربي مرتبط بتفكير و تعليم والأخلاق^٧. كلمة أدب من الكلمات التي تطورت معناها مع تطور حياة الأمة العربية وانتقالها من الدور البدوي إلى دور الحضارة، معناها قريب من المعنى الذي نأخذه من المنطق. ويمكن أن تؤثر على انفعالات القراء والمستمعين شعراً ونثراً^٨. بحسب سيد قوث في كتابه النقد الأدبي: أصوله وأساليبه، فإن الأدب هو تعبير عن التجربة العاطفية في شكل موحى، والأدب تعبير يشرح قيم الحياة التي كتبها فنانون بروح وضمير من مفهوم الحياة. والعلاقة بين الانسان والطبيعة والبشر^٩.

^٥ مشيئة ، ديندا إيماسو " نظر العالم المؤلفة في رواية مذكرات طفلة إسمها سعاد لنوال السعداوي : دراسة بنوية جنتيكية لوسيان جولدمان" أطروحة البكالوريوس ، الجامعة الإسلامية .لوسيان لدمان ولاية مولانا مالك إبراهيم (٢٠٢٠)

^٦ نوال السعداوي، زينة ٣١٩.....

^٧ شوقي ضيق تاريخ الأدب العربي في العصر الجاهلي(قاهرة دار المعارف, ١٩٦٠) ١١٠

^٨ عبدالله حضر احمد, الأدب العربي الحديث ومذاهبه (العراق: دار الفجر للنشر والتوزيع ٢٠١٧) ١٣

^٩ سيد قطب, في التاريخ فكرة ومنهاج (دار الشوق ١٩٧٤) ٢٨

ووفقاً لابن منظور، فإن الأدب باللغة العربية الشفوية هو كاتب مؤدب مع الناس، فهو يؤدب الناس على النبي المحمد، ويحرم المقابح^{١٠}. وعلاقته بالنفس البشرية التي تتغير بحيث تتغير المفاهيم الأدبية مع التغييرات في الرؤية والعقيدة لديها^{١١}. وفقاً لأبرامز (Abrams) أهم شيء في حالة أعمال الأدبية ملياً، هناك أربعة توجهات تستخدم كأساس دراسات الأدبية يعني متعبراً (التأكيد على المؤلف) ومتوقعا (التأكيد على القارئ) متقالدا (التأكيد على الواقع) متجردا (التأكيد على من عالم المؤلف والقارئ وحالة الأزمنة خلفه).

الأدب يتكون من الشعر والنثر. الرواية أحد الأنواع الأدبية وتتضمن من متنوعة النثر. الرواية هي نثر له عقدة طويلة تقدم شخصيات في سلسلة من الأحداث ولها إطار منظم^{١٢} في الرواية وجدت شخصياتا مختلفة تتم تصويرها والمكان حدثت فيه الأحداث. الرواية مرتبة بعناية، على العموم أخذت مؤلفة من الحياة الواقعية التي حدثت فيها و حولها أحياناً تبددت فكرة في وزن لفظها. صور الأدب أنواعاً مختلفة من النزاعات أو المشكلات التي تواجهها من البشر أو الموضوعات الحية التي تعيش على الأرض. الأحداث متعود على قصة القصيرة لها شخصيات متنوعة. الشخصية التي تلعبها لها حبكة مرتبة بدقة. كلمة مزيف يبين العلاقة الأعمال الفنية والواقع. في سياق المحاكاة، تظهر هذا حدثا موجودا دائماً في المشكلة بين معيار الأدبية والاجتماعية والثقافية سواء في شكل النفي والاستعادة.

^{١٠} ابن منظور لسان العرب (دار المعارف ١١١٩) ٤٣

^{١١} عبدالله حضر احمد، الادب العربي الحديث ومذاهب... ١٦

^{١٢} Panuti Sudhirman, *Kamus Istilah Sastra*, (Jakarta: Universitas Indonesia Press, 1990), 55

رواية زينة بيّنت عن ظواهر اجتماعية معقدة. المساواة البشرية، ذكورا وإناثا هي إحدى حقوق الإنسانية لدينا كنعيش على الأرض. إنّ الحق في عيش حياة كريمة، مستقلة، وخالية من الخوف وحرية في اتخاذ خيارات الحياة ليس حكراً على الرجال فقط. من حيث الجوهر، أنّ المرأة أيضاً لها حقوق. لاسيّم هناك والدة ترمي بناها في الشوارع لأن زواجهم لا تقوم على الحب. هذا هو أساس الإهتمام بأنّ أوضاع و حقوق المرأة وجوب النضال. لأن حقيقة المرأة مخلوقات الاجتماعية مخلوق الإله متناسق كالإنسان، لهم إختصاص والحقوق متعادل والتواصل الاجتماعي والعمل. تحكي رواية زينة التي كتبها نوال السعداوي عن حياة المرأة تخلى والداها لأن كلاهما لم يكن مبني على الحب. حتى تفوت الأم الابنة التي تخلصت منها. الرواية مكتوبة بعلامات لغوية صعبت بالفهم ولذلك لا يمكن لجميع القراء يقدرّون ان يفهمو عن محتويات وأفكار ودلالة الشاعر من الرواية. سبب الصعوبات في التسليم هو أن اللغة التي استخدمت مؤلفة غالبا ماتكون مشوهة وعويص. ولفهم ومعرفة العلامات الضمنية التي تنقلها المؤلفة في الرواية، من الضروري قراءتها بشكل متكرر.

حلّلت الباحثة الرواية باستخدام النظرية العلامات لوصف وتفسير المعنى في ضمني الرواية. قسم بيرس (charles) العلامات الأساسية بثلاثة انواع وهم الأيقونات والمؤشر والرمز¹³ لمعرفة تفسير معناها. بالنظر إلى أنّ نظرية تشارلز ساندر بيرس (charles sanders peirce) السيميائية معقدة للغاية، عرفت الباحثة عن العلامات استندت الي مفعول بدقته كما أوضحنا سابقاً فإن رواية زينة لنوّال السعداوي لها علامات كثيرة يجب معروف بشأنها، كما في الشاهد التالي:

¹³ Justus Buchler, Philosophical Writings Of Peirce (New York: Dover Publications 1955),

"كان أبوها بمنعها من النزول الى الشارع يقول لها ان الأولاد الشوارع هم أولاد الزني أولاد الابالة خاصة ذلك الولاد الإعرج يشبه القرد"^{١٤}.

حللت الباحثة في التحليل الرواية السابقة بالنظرية السيميائية، هناك علامات يجب أن ينفك جنسها ومعناها، وهو ايقونة مجازية. كما أوضحنا سابقاً، فإن رواية زينة لنوال السعداوي يمتلك كثيرا من العلامات التي نجب أن نعرف معناها وهذا هو الاضلاع نظرية السيميائية تستخدم لمعرفة مضمون المعنى. في الجملة، هناك وجدت مضمون المعنى كما في الجملة "الطفل الذي يعرج مثل القرد" تعني أن أطفال الشوارع هم أطفال المجروح وصعلوك لأنّ العبادة، معاملة وأخلاقهم الحرية ويجعلها مرئيّ وحذفار. في هذه الجملة، ستحلل الباحثة سبب تشبيه أطفال الشوارع بالإعراج مثل القرد بنظرية الاشارة السيميائية ساندر بيرس لمعرفة علامات الأيقونات والمؤشرات والرموز و مضمون المعنى التي لم تعرف معناها في رواية "زينة" لنوال السعداوي حتى يتمكن القارئ من فهم مضمون المعنى في الحكمة ومعرفة أسباب وتأثيرات اعمال الأدبية المكتوبة و كثير من مؤلفين استخدموا العلامات في التعبير أفكارهم.

ج. أسئلة البحث

بناءً على عنوان الذي وضحت في خلفيّة البحث، وجدت الباحثة أسئلة التي ستجيب في هذ البحث فهي:

١. ما هي الايقونات ومضمون المعنى في رواية "زينة" لنوال السعداوي؟

^{١٤} نوال السعداوي, زينة (بيروت : دالسوقي ٢٠١٠) ١٢٥

٢. ما هي المؤشّرات ومضمون المعنى في رواية "زينة" لنوال السّعداوي؟

٣. ما هي الرموز ومضمون المعنى في رواية "زينة" لنوال السّعداوي؟

د. أغراض البحث ومنافعه

١. أغراض البحث

ومن أسئلة البحث السابقة لهذا البحث ثلاثة أغراض فهي:

أ) لمعرفة الأيقونات ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السّعداوي

ب) لمعرفة المؤشّرات ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السّعداوي

ج) لمعرفة الرموز ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السّعداوي.

٢. منافع البحث

اعتماداً على أغراض البحث السابقة. أما هذا البحث له منافع كثيرة

فهي منافع النظرية ومنافع علمية . أما منافع النظرية في هذا البحث كما يلي:

أ). منافع النظرية

١) أن يكون هذا البحث قادراً على توسيع آفاق القارئ خاصة في

مجال الأدب.

٢) أن يكون هذا البحث قادراً على إثراء دراسة الأدب.

٣) ان تستخدم هذا البحث كدرس للقارئ، أن الضرر المنزلي

سيكون تأثير على الأطفال.

ب). ومنافع العلمية لهذا البحث هي كما يلي.

- ١) أن يزيد هذا البحث معرفة بقسوة حياة الشارع.
- ٢) أن يزيد هذا البحث إضافة نظرة عامة إلى دراسات الأدبية المتنوعة، في هذه الحالة تعني الرواية.

هـ. الدراسة السابقة

بقدر ما ميسر البحث في متعددة البواسطة أن الباحثة تجمّعت الإعلام لمعرفة نقصان والفضيلة في البحث علمي. تجمّعت الباحثة المعلومات من الكتب والأطروحات حول النظريات ذات الصلة لحصول على أساس نظرية العلمي كما يلي.

١. البحث العلمي الذي أجرته إيلا سوسيلواتي في رواية المرأة عند النقطة صفر باستخدام نظرية علم اجتماع الأدب (٢٠٢١)^{١٥}. نتائج هذا البحث عنصريين وهما خلفيات الداخلية والخارجية في مصر، ومبحث عن الشجاعة ومكافحة يحارب عن الحقوق والكائنات و مكانة الاجتماعية المؤلفة تمتلك ثلاثة حالات وهم مكانة الأسكريدي (asgridi)، ومكانة الحفيدي (alhafidi)، ومكانة المخصص (assigned status). الإختلاف وتشابه بين بحث إيلا سوسيلواتي (Ela Susilawat) والباحثة هي اختلاف في التحليل الذي استخدمت Ela Susilawati تعني نظرية الاجتماعية لاعتراق مجتمع الاجتماعي الذي تُكتب حول الأعمال الأدبية. استخدمت الباحثة نظرية

^{١٥} إيلا سوسيلواتي رواية امرأة عند نطق الصفر لنوال السعداوي (دراسة تحليلية سوسولوجية

- السيمائية لتفسير معنى الاشارة وميل الاشارة الواردة في النص، والتشابه بينهما هو أنّ كلاهما استخدمتا رواية نوال السعداوي كموضوع للبحث.
٢. البحث العلمي الذي أجرتهما كسماواتي (kasmawati) في رواية ملاحظات من سجون المرأة تحليل deiksis ٢٠١٦ لفهم حال المتحدثة والمحاورة باستخدام نوع الوصفي^{١٦}. نتائج البحث هي وجدت deiksis "التعيين" في كثير من الأقتباسات الفقرة بما في ذلك deiksis الساحر والمكان والزمان. الإختلاف وتشابه بين بحث كسماواتي والباحثة هي كلاهما استخدمتا رواية نوال السعداوي كموضوع البحث والاختلاف في مستخدمة النظرية. استخدمت Kasmawati بتحليل deixis لفهم موقف المتحدث والمحاور واستخدمت الباحثة بنظرية السيمائية لفهم المعنى الضمني في الرواية.
٣. البحث في المجالات التربوية التي أجرته فيري ماريندرا سيسيبيا إردلاندا (febrymarindra cysbya erdlanda) في رواية مذكرات طيبة لنوال السعداوي دراسة بنيوية في منظور الأدب النسوي (٢٠١٧) باستخدام منهج البحث النوعي الوصفي، وكانت نتائج البحث هي أنّ كل شخصية لها تسمية مختلفة أو تسمى شخصية متنوعة، ومؤامرة الزمنية (مؤامرة متقدمة)، وبعض خلفية الطبيعة، ثلاثة موضوعات (موضوعات تقليدية و موضوعان إضافيان) يشير استخدام العنوان بقوة إلى شخصية الرئيسية، وجهة نظر الشخص الأول، هناك كلمات معاني دلالة وقيمة تحرير المرأة في الرواية تعني تحسين وضع المرأة ووضعها. الإختلاف وتشابه بين بحث فيري ماريندرا سيسيبيا إردلاندا والباحثة كلاهما استخدمتا منهج وصفية نوعية في رواية نوال

¹⁶ Kasmawati Analisis Novel Deiksis Pada Novel "Catatan Dari Penjara Perempuan" Karya Nawal Elsaadawi 2016)13

السعداوي كموضوع للدراسة والاختلاف في النظرية السيميائية التي استخدمت الباحثة لمعرفة الجمل المضمنة في الرواية وميل العلامات تستخدم في الرواية، ولفبري ماريندرا سيسبيا إردلاندا باستخدام النظرية البنيوية في منظور الأدب النسوي لمعرفة عناصر جوهرية في الرواية^{١٧}.

٤. البحث صحيفة الذي أجراه فجر الفلاح (fajrul falah) في رواية موت الحاكم لنوال السعداوي، بتحليل ايديولوجي وطبقة الاجتماعية المؤلفة للدراسة الأدبية الماركسية marxis (٢٠١٧)^{١٨} بحث المكتبة. نتائج هذه البحث صراعات طبقية الاجتماعية في رواية وفاة الحاكم، وهذا الصراع يسبب عدم مساواة الاجتماعية ينتج عنها الصراع، الإختلاف وتشابه بين بحث فجر الفلاح و الباحثة كلاهما استخدمتا بحث المكتبة ورواية نوال السعداوي كموضوع لدراسة والاختلاف في اختيار النظرية استخدمت الباحثة بالنظرية السيميائية واستخدم فجر الفلاح بالنظرية الأدبية الماركسية (marxis) في التحليل.

٥. البحث صحيفة الذان أجراهما روبرت رزقي يونو وتري موليونو (robert rizki yono dan tri mulyono) بعنوان قيمة الدينية في رواية سقوط الإمام لنوال السعداوي بالمنهج نوعي الوصفي (٢٠٢٠)^{١٩}. في هذه وجدت علاقة بين الإنسان والله في رواية سقوط الكاهن يعني التقوى والصلاة والامتنان والإخلاص والثبات. وعلاقة الإنسانية مع اخواننا من البشر صادقة

¹⁷ Febry Marinda Cysbya Erdlanda *Memoar Seorang Dokter Perempuan Memoirs Of A Woman Doctor* Karya Nawal Elsaadawi (Suatu Kajian Struktural Dalam Perspektif Sastra Feminis) Jurnal Kependidikan Volume Xviii Nomor 1 Edisi Juni 2017

¹⁸ Fajrul Falah *Ideologi Dan Kisah Sosial Pengarang Dalam Novel Matinya Sang Penguasa* Karya Nawal El Saadawi: Kajian Sastra Marxis : Nusa, Vol.12. No. 2 Mei 2017

¹⁹ Robert Rizki Yono Dan Tri Mulyono *Nilai Religius Dalam Novel Jatuhnya Sang Imam* Karya Nawal El Saadawi Jurnal Semantika Vol 1, No. 02, Maret 2020, Pp. 12-18

ومساعدة ومتساحة. الإختلاف وتشابه بين بحث روبرت رزقي يونو وتري موليونو (robert rizki yono dan tri mulyono) و الباحثة كلاهما استخدمتا منهج الوصفية النوعية ورواية لنوال السعداوي كموضوع للدراسة والاختلاف في مستخدمة النظرية.

في هذه البحث استخدمت الباحثة نظرية تشارلز ساندر بيرس (charles shanders peirce) السيميائية لأن كثير من المؤلفين استخدموا العلامات في التعبير عن أفكارهم، وهكذا أراد الباحثة أن تكشف رسالة المضمنة في الجمل. وفقا لبيرس المنطق من خلال العلامات. ونتحمل العلامات بالتفكير والتواصل مع الآخرين وإعطاء المعنى لما يعرضه الكون. لذلك قامت الباحثة بتحليل هذا البحث لمعرفة الرسالة أو مضمون المعنى الذي كتبتها المؤلفة للقارئ. حتى يتمكن القارئ من فهم النص كاملاً والرسالة التي نقلها المؤلفة.

و. منهج البحث

١. أنواع البحث

وكان نوع هذا البحث هو البحث المكتبي لأن جمع البيانات والأخبار موجودة في المكتبة. البيانات الأساسية و الشاوية تعتمدان في الكتب والمقال ووثائق ذات صلة^{٢٠}. استخدمت الباحثة المكتبة كمصادر علمية. ان طبيعة البحث وصفية نوعية لتجمع البيانات على شكل كلمات وصور ووثائق

²⁰ Lexy Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif* (Bandung: Pt Remaja Rosdakarya, 2007), 8

وليس أرقام^{٢١}. ونرى أعمال الأدبية كنظام الإشارة^{٢٢}. في البحث الوصفي يصف حالة أو ظاهرة. استخدمت الباحثة منهج البحث وصفية نوعية لأنها تريد أن تصف مضمون المعنى الوارد في الرواية زينة.

٢. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي وضوح البحث والموضوع الذي يتم الحصول على البيانات منها. بوجود مصدر البيانات واضحاً لمفوض و متبعة حقيقتها.

أ). البيانات الأساسية

البيانات الأساسية يعني موضوع الرئيسي في التحليل. البيانات وجدت مباشرة. البيانات الأساسي التي استخدمت الباحثة في هذا البحث هي رواية لنوال السعداوي بعنوان زينة^{٢٣} يحتوي على ٢٠ علامة ضمنية.

ب). البيانات الثانوية

البيانات الثانوية يعني مصادر البيانات التي تقود البيانات الأساسية في البحث. البيانات الثانوية مستخدمة في هذا البحث هي كتاب السيميائية النظرية والطريقة وتطبيقها في البحث الأدبي^{٢٤}. وكتب الداعمة الأخرى هي نظرية أيقونات اللغة، أحد مداخل عالم السيميائية^{٢٥}.

^{٢١} نفس المرجع ١١

^{٢٢} Wiyatmi, *Pengantar Kajian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar 20 06), 92

^{٢٣} نوال السعداوي, زينة (بيروت : دالسوقي ٢٠١٠) ١٢٥

^{٢٤} Jafar Lantowa Nila Mega Marahayu Dan Muh. Khairussibyan *Semiotika Teori, Metode Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Deepublish 2017)

^{٢٥} Praptomo Baryadi *Teori Ikon Bahasa Salah Satu Pintu Masuk Ke Dunia Semiotik* (Yogyakarta: Sanata Dharmmauniversity Press 2007)

٣. تقنيات جمع البيانات

الغرض من جمع البيانات هو الحصول على البيانات. وبالتالي فإن أسلوب جمع البيانات في هذا البحث هو استخدام تقنية مراجعة الأدبيات بحيث تكون تقنيات جمع البيانات نادرة الإستراتيجية. لأنه إذا لم يتم جمع البيانات بشكل جيد، فلن يحصل البحث على النتائج القصوى. مصادر البيانات المستخدمة في شكل بيانات أولية وبيانات ثانوية. استخدمت الباحثة مصادر البيانات الأولية لتسهيل الباحثة في البحث. واستخدمت الباحثة مصادر البيانات الثانوية لدعم المعلومات المختلفة وتسهيل إتمام الكتاب على الكتاب. تقنيات جمع البيانات تبحث عن بيانات حول الأشياء أو المتغيرات في شكل ملاحظات، وكتب، ونصوص، وصحف، ومجلات، ونقوش، ومحاضر اجتماعات، وجداول أعمال وما أشبه ذلك^{٢٦}.

٤. تقنيات تحليل البيانات

تحليل البيانات يعني جهود للكشف عن معنى بيانات البحث من خلال جمع البيانات وفق تصنيفات معينة^{٢٧}. استخدمت الباحثة تقنيات تحليل البيانات وصفية نوعية الذي تشمل التعيين والتصنيف والتحليل والتفسير والوصف. تحتوي مكونات كتابة رواية زينة لنوال السعداوي على مضمون المعنى التي لم تعرف معناها وتشير إلى نظرية السيميائي، خاصة في نظرية

²⁶ Sandu Siyoto Dan Ali Sodik *Dasar Metodologi Penelitian* (Yogyakarta: Literasi Media Publishing 2015), 77-78

²⁷ Sandu Siyoto Dan Ali Sodik, *Dasar Metodologi Penelitian*,121

السيمياي لتشارلز ساندرز بيرس. وحددت الباحثة البيانات بناء على أيقونات مؤشرات ورموز في رواية زينة لنوال السعداوي. قامت الباحثة بتحليل ٢٠ علامة أو مضمون المعنى في الرواية. معظم العلامات التي تحتوي في الرواية يعني أيقونات مجازية ومؤشر المكاني والرموز. وأما خطوات تحليل البيانات في هذه البحث فهي

(أ). تعيين البيانات يعني: قراءة روايات زينة لحصول على فهم متعمق في محتويات الرواية من خلال الاهتمام بكل كلمة وجملة وإيجاد البيانات المتعلقة بالبحث.

(ب). تصنيف البيانات يعني: جمع البيانات الذي تم الحصول عليها لتصنيف في شكل أيقونات مؤشرات ورموز.

(ج). تحليل البيانات يعني: تحليل البيانات الذي سبق تصنيفها وهي مضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي.

(د). تفسير البيانات يعني: تفسير العلامة عن مضمون المعنى باستخدام النظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس.

(هـ). والمرحلة النهائية تصف و تختتم نتائج التحليل البيانات يعني: النتائج الختامية بناء على تحليل البيانات كامل. لتيسر البحث أن الباحثة تشاهد وتحلل وتفسر البيانات بناءً على تعرف وتصنيفها^{٢٨}.

²⁸ Ambarini & Nazia Maharani. *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*. (Ikip Pgr Semarang Press), 10

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. مفهوم السيميائيّ

١. تاريخ السيميائيّ

السيميائيّ من علوم تطور العصر جذب الموضوع انتباه القداماء مثل العرب وغيرهم في مختلف العلوم، والصوت وسيلة للتعبير عن لغة الانسانية التي تتكامل كظاهرة انسانية. في تسميحه لا يمكن فصلة عن بعض المعرفة، العلوم التي تؤثر السيميائية، هو علم الفلسفة، علم النفس، وعلم الاجتماع اللغويات وما أشبه ذلك^{٢٩}. ظهرت السيميائية في اليونان يعني أفلاطون طليعة الأول لعلم العلامات يبحث نشأة العلامات في ٤٢٧ إلى ٣٤٧ قبل الميلاد ثم متباعدة تلميذه أرسطو، الذي استخدم العلامات ذات المصطلحات المهمة في ٣٨٤-٣٢٢ قبل الميلاد. في السنة ٣٣٠-٢٦٤ قبل الميلاد، درس السيميائية على يد فلاسفة من كيتون dari Kition في جزيرة كراتيلوس Di Pulau Cratylus. بحث ستوا عن علامات البكاء والضحك وأنتج اختلافات العلامات من وجه الدال والمدلول في فهم الإشارة. في السنة ٣٥٤ إلى ٤٣٠ قبل الميلاد، طورت علامة Agustin نظرية حول بيانات العلامات التي أدخلت العلامات مقدسة مثل المعجزات يعني علامات رسالة الله.

^{٢٩} أسماء أوروة العلامة السيميائية وأثرها في الحوار المجلسي كتاب "الامتاع والمؤانسة أنموذج جامعة محمد

رفع العلماء العرب عن العلامة بترجمة أعمال الفلاسفة يونانيين معروف بمدرسة الشكية^{٣٠}. يبحث عن العلامة ويفيض علامات التقاط الحقيقة، وليس بناء الحقيقة. العلامات في علوم الطب^{٣١} للإبلاغ عن علامات المراض باستخدام دراسة اللغويات (العلامات) التي ترشد في جميع المسافات. متبع الفكر السيميائي يونانيين المتمثل في "مدرسة الشكية"^{٣٢}، حيث كان يهدف إلى تفتس المعرفة بين يدي الفيلسوف "أنيسيد يموس" في القرن الأول قبل الميلاد على تصنيف العلامات المختلفة بدراسة الطب ثم تطورت العلامة في القرن الثاني ميلادي علي طبيب أمبريكوس Empiriais تصنيف العلامات الخاصة التي تشير الى شئى معين. الرواقيون kaum stoics في نفس القرن تحدث عن وجه العلامة انهما الدال والمدلول. في أواخر القرن السابع عشر في العام ١٦٣٢- ١٧٠٤ جون لوك نشر عقيدة الرمزية. في القرن الثامن عشر، لامبرت ادخال المصطلحات السيميائية في دراسة العلامات. كلاهما يستخدم السيميائية لبحث أوجه الدلالة.

في القرن التاسع عشر، أوضح العصر السيميائي الحديث، أي مؤسس السيميائية يعني فردينان دي سوسير في عام ١٨٥٧-١٩١٣، أن علم العلامات هو علم السميولوجيا Semiotica بطبيعته بنوية، أي

³⁰ Wildan Taufiq, Semiotika Untuk Kajian Sastra Dan Al-Qur'an, (Bandung, Yrama Widia, 2016), 7-8

³¹ عبد الفتاح الحموز، سيميائية التواصل والتفاهم في التراث العربي القديم (الأردن: عمان، دار جرير

للنشر والتوزيع، ١٤٣٢-١ هـ ٢)، ٢٨،

³² سماء أوروة العلامة السيميائية وأثرها في الحوار المجلسي كتاب "الامتاع والمؤانسة أنموذج....ص ٦

اللغة كنظام إشارة. وتشارلز ساندر بيرس في ١٨١٤-١٨٣٩ الذي أوضح أن علم العلامات هو علم سيمياء Semiotik بطبيعة تحليلية، وهو ما ينطبق على العلامات وكذلك على اللغويات ولكن ليس العكس. وهم يذكران بان السيميائيّ اختراق الفلسفة المنطقية مسافته واسعة في أيدي سوسور وبيرس^{٣٣} في القرن العشرين طور أتباعه فكرة ثانية يعنيHjelmslev ١٨١٩-١٩٦٥ رولان براذرز ١٩٥٠-١٩٨٠ موريس Aart van Zoest ١٩٧٩-١٩٠١ السيميائية الهولنديةBelanda محاضر الزائر في جامعة إندونيسيا.

٢. تعريف السيميائيّ

تصدرت كلمة "سمة" هي المعاجم اللغوية القديمة والحديثة فكل هما اتحدا في الدلالة اللغوية تحت مادتها اللغوية "س-و-م." من الناحية اللغوية، السيميائية استوحي من كلمة اليونانية "semion" تعني المعنى. لفظ السيميائيّ مشتق من مادة الفعل سَوِّمَ يسوِّمُ تسويماً والشيء جعل فيه علامة، سيمياء: السِّمياء السيميائيّ هي العلامة. يعرف الإنسان في الخير والشر^{٣٤}. السيميائية Semiology لها معان وهم كثيرة: علم الإشارات، علم الدلالات. يعرف بول كوبلي (paul cobley) وليزا جانز (liza janz) أن السيميائية تأتي من الكلمة اليونانية "same" تعني مترجم الإشارات. في قاموس "استحالة الأدب" لمجدي وهبة يسمى علم العلامات أو علم

^{٣٣} عبد الفتاح الحموز، سيميائية التواصل والتفاهم في التراث العربي القديم، ص ١٥

^{٣٤} عيسى مومني، المنار قاموس لغوي عربي مادة س، و، م (عربي الجزائر: عنابة، دار العلوم للنشر

الإشارات^{٣٥}. صلاّد فضل (salad fadal) يذكر في كتابه نظرياً أو نقداً للأدب العربي "علم العلامات" بمصطلحي "علم الإشارة" و"سيميلوجية".

تُعرف السيميائيّ في اللغة العربية أيضاً باسم السماعية يعني شيئاً متعلقاً بالحدس. لذا فإن السيميائيّ علم يفيض عن العلامات وكيفية تفسيره. وعلم السيميائيّ هو العلم يفيض شيئاً متعلقاً بظواهر الاجتماعي، والثقافة والمجتمع يقولب من العلامة وصياغة علمية، فإن السيميائيّ هو تكوين وتطبيق العلامات، وكيفية عمله واستخدامه في الحياة اليومية وفي المجتمع^{٣٦}. مثل حركة ذراع الشرطة عند تحكّم في تدفق حركة المرور، يتم استخدام الأضواء الملونة عند مفترق الطرق للتحكم في تدفق حركة المرور. الشعر، رواية، مسرحيه وفيلم لهم تأثير على الإنسان بإعطاء إحساس لحزن أو الضحك أو البكاء. كل هذا الأشياء تؤثر على سلوكهم من خلال نقل الرسائل. إرسال "رسالة" مع "إشارة" اتصالاً^{٣٧}.

التواصل وفقاً للمصطلح هو العملية يتم من خلالها استخدام الرسالة أو الطبيعة والأساس ونقلها من فرد إلى آخر، يشار إليها عادةً باسم التفاعل الاجتماعي^{٣٨}. أنّ تعريف المواصلات هو عملية إنشاء

³⁵ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik & Modern* (Jakarta: Rajawali Press, 2009), 193.

³⁶ Nyoman Kutha Ratna , *Teori Metode Dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2009), 97.

³⁷ Sandor Hervey, *Semiotic Perspectives* (New York: Routledge Taylor&Francis Group 2017), 12

³⁸ فريبول جيل. معجم مصطلحات علم الاجتماع. ترجمة، وتقديم أنسام محمد الأسعد، مراجعة وإشراف

الترابط والتبادل وارسال^{٣٩}. السيميائي هي دراسة ظواهر الاتصال التي ترتبط كعلاقة متبادلة بين العلامات والرسائل، والمعروفة أيضاً بالظواهر المترابطة، يعني عملية الاتصال/الأحداث. السيميائية أيضاً يُطلق على مجموعة من الأساليب مع نقاط تركيز مختلفة ونطاقات مختلفة ووجهات نظر مختلفة. تصبح السيميائية ضرورة للتعميم ولتصنيفها نستطيع أن نميز الجغرافيا بين الاثنين وهما الاتجاهات الأمريكية في السيميائية مثل بيرس، موريس سيرل (morris searle peirce) والاتجاهات الأوروبية في السيميائية مثل سوسور، برييتو، الوظيفية، بارت (functionalisme prieto saussure) بارث (barthes). يبدو أن التقليديين منعزلين جداً عن بعضهما البعض. تركز النظرية العامة على تطوير منهج وصفية تركز على موضوعات محددة بفئات سيميائية عامة على النحو التالي:

أ). نظرية السيميائية علي مخداع الواسع هي نظرية يمتد نطاقها إلى الاتصال في أرجاء. هذه الفئة يستخدمها بيرس وموريس (peirce dan moris).

ب). نظرية السيميائية علي مخداع المتوسط. النظرية تشمل علي شفيرها و الأّ يحتوي أشكال منظم الاتصال. يتم استخدام هذه الفئة بواسطة أوستن وسيرل وبريتو (searle prieto dan austin) كل ما يتألف من نظام الدلالة السيميائية. تعطي سيميائية براتس (brathes) مثلاً هذه القطعة أنانية.

^{٣٩} عمر عبد العزيز هلال، وسائل التواصل الاجتماعي وأحكامها في الفقه الاسلامي) فيس بوك، واتس

أب، توتر، سكايب، فايبر (بيروت: دار الكتب العلمية ١٩٧١) ص ١٨

(ج). نظرية السيميائية علي مخداع الضيق هي نظرية يقتصر شفيرها على نظام الاتفاقية الاتصالات (الا إشارات من الأنظمة التقليدية للاتصال وسيميائي) سوسور والسيميائية البديهية والوظيفية في هذه الفئة^{٤٠}.

ونجد تعريف السيميائية في قاموس روبرت (robert) على النحو التالي:

(أ). نظرية الأدلة والمعنى الوظيفي في المجتمع.

(ب). نظرية العمل ودليل وظيفتها في الفكر.

(ج). في علم النفس، يعمل على القدرة على تستخدم القرائن والرموز^{٤١}.

٣. نظرية سيميائية تشارلز ساندرز بيرس.

استخدام مصطلح السيميائية وفقاً لقرار اللجنة الدولية في باريس في يناير ١٩٦٩ الذي أكدته جمعة دراسات السيميائية *association* في *forsemiotics studies* في مؤتمر الأول في عام ١٩٧٤. كان مؤسس النظرية السيميائية فرديناند دي سوسور في السنة ١٨٥٧ - ١٩١٣ وتشارلز ساندرز بيرس في السنة ١٨٣٩ - ١٩١٤ الشخصيان من قارة متباعد ولا يعرفان كل منهما الآخر. طوّر فردينان دي سوسور، يقال بوالد

⁴⁰ Sandor Hervey, *Semiotic Perspectives ...*13

^{٤١} سماء أوروبا العلامة السيميائية وأثرها في الحوار المجلسي كتاب "الامتاع والمؤانسة أمودجا...٧"

⁴² Irmengard Rauch And Gerald F. Carr, *Semiotics Around The World* (New York: Mouton De Gruyter 1994), 155

علم اللغة الحديث، علم السيميائية في أوروبا، وخلفية العلمية يعني علم اللغة ويسمي علم متطوره باسم علم اللغة (علم الأحياء). شارلز ساندرز بيرس يقال ايضا بسم والد السيميائي الذي طور علم السيميائي في أمركي، وكانت خلفية العلمية يعني الفلسفة وأطلق عليه بمصطلح السيميائية^{٤٣}.

يصف Seussure عن السيميائي على أنه شيمة اللغوية تسمى بعلم الأحياء. ويقدم بيرس عن المنطق بأساس سيميائي. كما وضع السيميائية في دراسات علمية مختلفة. وفقاً لبيرس، يتم تحديد السيميائي بواسطة العلامات ونتائج تحليلها هي كائنات ومعاني وأفكار. الأعمال الأدبية ملاحظة من خلال النهج السيميائي. استخدام التحليل السيميائي للكشف عن الغرض من توصيل الأفكار والمشاعر والتعبيرات التي ينقلها الفنان إلى القارئ من خلال تكوين الإشارات. السيميائية هي علم أو نظرية العلامات. تمتلك السيميائية فرعين رئيسيين أصبحا أساساً لتطور العلم نفسه. انهما أبان عظيمان لهما تأثيران في السيميائي. في تطوير علم السيميائية، لا يوجد علاقة بين هما، ولا يعرفان كل منهما الآخر. لأن بيرس في بلاد الامريكي (الولايات المتحدة) و Desaussure يطور السيميائية في أوروبا. وفقاً Desaussure السيميائية أو semiosis هو علم عام عن الإشارات، أي العلم الذي يدرس حياة العلامات في

⁴³ Burhan Nurgiyantoro, *Teori Semiotika Dalam Kajian Kesastraan Cakrawala Pendidikan* Nomor 1 (1994): 56

المجتمع. وفقاً بيرس peirce فإن السيميائية يستند إلى المنطق، لأن المنطق يدرس كيفية تفكير الناس واستدلّاهم من خلال العلامات.

يذكر بيرس أن العلامات مرتبطة بأشياء تشبهها، ووجودها له علاقة سببية مع العلامات بسبب الروابط التقليدية مع هذه العلامات. في نظرية بيرس السيميائية، يوجد تصنيف للعلامات لتسهيل و تحليلها. تصنيف العلامات بناءً على الأشياء يعني أيقونات مؤشرات ورموز^{٤٤}. أعرب بيرغير Berger عن وجهة بيرس بأن المصطلح هو أيقون لتشابهه ومؤشر لعلاقته السببية ورمز لارتباطه التقليدي. العلامة أو التمثيل هو شيء يعتمد على شخص ما لشيء أو قدرة ويخلق أفكارًا حول علامة معادلة أو علامة أكثر تقدمًا فيما يتعلق بترجم العلامات الأول. ذلك العلامة تسمى التمثيل أو الفكرة. التمثيل مرتبط بثلاثة أشياء ، وهي: الأرض Ground والموضوع والمفسر. السيميائية لها ثلاثة فروع ، وهي:

أ) يذكره Duns Scotus النحو التأملي، وهو عبارة عن قواعد صافية تعمل على ضمان حقيقة من التمثيل بحيث أن يعطي معنى عديدا.

ب) المنطق السليم هو العلم الذي يجب أن يكون صحيحًا في التمثيلات من أجل الحفاظ على أي شيء، والمنطق الصحيح هو العلم الرسمي عن ظروف حقيقة التمثيلات.

⁴⁴ Halimah Ratna Rusyida Dan Nisa Hanum, *Jamu Sebagai Bagian Dari Kearifan Local Desa Nguter* (Rasibook, 2018), 82.

ج) إن الخطابة الفصيحة هي التأكد الشرع كل ذكاء علمي علامة تولد علامات أخرى وأن فكرة تولد فكر أخرى^{٤٥}.

٤. معنى العلامات

تتمثل الوظيفة الأساسية للعلامة التي عبر بيرس جعل الأشياء أكثر كفاءة في التواصل وكذلك التفكير في العالم وفهمه. العناصر الإشارة ثلاثة التي تحدد العلامة والتقاطها ولها علاقة متبادلة بين العلامة مستلم التوقيع. يميز بيرس الكلمات ذات الوجود الثلاثة وهي الكلمات الأولى والثانية والثالثة. تتبع عملية معنى الإشارة في بيرس علاقة إجرائية بين ثلاث نقاط وهي التمثيل الأغراض والمفسر. يذكر بيرس العلامة كتمثيل الأشياء والأفكار والمفاهيم وما اشبه ذلك وأساسه يعني الأغراض ومعنى (المشاعر الاستشهادات الانطباعات) التي تتواجد من علامة يسمى المفسر. للعلامات أن تمثل شيئاً آخر وتمثله. يُطلق على تمثيل الشيء ممثل وهو التمثيل لأن الإشارة هي تمثيل لشيء والعلامة هي تمثيل لشيء يمثله. والشيء الذي يمثله مثل الأشياء والأشكال وما اشبه ذلك يسمى الأغراض. ويسمى لأغراض الذي تشير إليه الإشارة يعني مفسراً^{٤٦}. وهذا المجسّم يعني التمثيل الأغراض والمفسر موجودة دائماً في الأهمية. "العلامة كالتمثيل والفكرة" كائنات والأفكار وما أشبه ذلك التي يشار إليها كالأغراض. المعنى (الانطباعات، الاقتباسات، الشعور

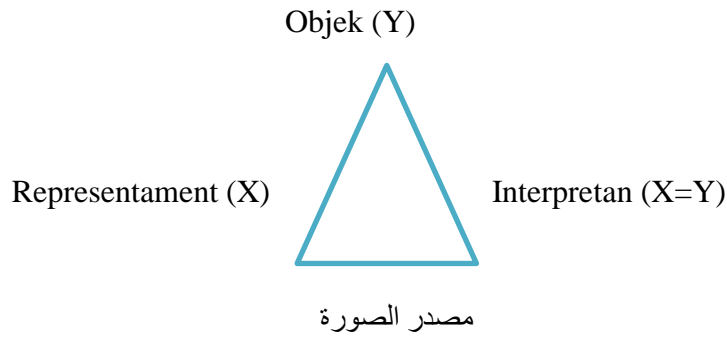
⁴⁵ Justus Buchler, *Philosophical Writings Of Peirce*99

⁴⁶ Benny Hoed, *Semiotik dan Dinamika Sosial Budaya* (Depok: Komunitas Bambu, 2011),

وما أشبه ذلك) الذي نحصل من العلامة أنّ بيرس يعطي المصطلح بالمفسر.

في العلاقة الثلاثية الأول تشير الي الإشارة والتمثيل، والثاني هو لأغراض، والثالث هو المفسر أو المترجم^{٤٧}. العلاقة الثلاثية حقيقية لأن العلامات الثلاث مرتبطة ولا تتكون من علاقة معقدة. لذلك يجب أن يقف الثلاثة في علاقة مماثلة ويجب أن يقدر على تحديد الثالث من نفسه. كما في مثال الاشارة الضوئية الحمراء فهي لمستخدم اشارة الطريق، وذلك تسمي علامة تمثيلا، والهدف من الاشارة هو أمر بالتوفيق، وبفسره مستخدمو الطريق ويتفقون عليه من أجل تكوين مفسر وهو متوقف.

تشكل علاقة ثلاثية أو تُعرف أيضاً باسم المثلث التقليدي^{٤٨} (segitiga tiradik) أو هيكل التقليدية (struktur tiradic). كما في الصورة.



Benny hoed 2011

⁴⁷ Justus Buchler, *Philosophical Writings Of Peirce*....107

⁴⁸ Marcel Danasi, *Pesan Tanda Dan Makna* (Yogyakarta: Jala Sutra 2012), 32

٥. نوع العلامات

لا يكفي في علاقة تقليدية بيرس يشكل تقسيم العلامات يُسمّى بثلاثية (trikotomi). حيث تشكل ثلاثية الأساسية ثلاثية الأخرى المترابطة^{٤٩}. ويصنف بيرس أنواع العلامات وعلاقتها الي ثلاثة أساسي وهي التمثيل، الأغراض والمفسر.

أ) التمثيل

انها علاقة استدلال بنوع الدال أو حلقة وكل أن تستوعبه الحواس الخمس ويشير الي شئ ما^{٥٠}. وينقسم الفصل الأول الي ثلاثة وهي:

(١) *Qualisign* هو علامة مرتبط بالجودة أو العلامة بناءً علي طبيعتها. علي سبيل المثال تعتبر طبيعة اللون الوردي وهو علامة الجودة التي تظهر الحب والعاطفة واللفظ والتفاهم.

(٢) *Sinsign* هي علامة تتعلق بالواقع أو العلامة بناءً علي مظهرها أو شكلها في الواقع أو كل بينات الفردية. علي سبيل المثال الضحك يعني سعادة والمرح والبهجة

(٣) *Legisign* هي علامة تتعلق بالقواعد أو القواعد مقبولة عموماً أو الاتفاقيات و رموز. لأن كل اشارات اللغة هي تشريعية و اللغة هي

⁴⁹ Dadan Rusmana, *Tokoh Dan Pemikiran Semiotik Kontemporer Dari Semioti Struktural Hingga Dekonstruksi* (Bandung: Tazkiya Mandiri Utama, 2006), 54-56.

⁵⁰ Hafidah Nur Sulis, *Antologi Puisi Dalam Kitab Al-Hubb Karya Nizar Qobrani (Analisis Semiotik)* Univeersitas Islam Negri Raden Fatah Palembang 2011, 24

رمز. يحتوي التشريع فيه علي الخطيئة، والثاني يربط الثالث ويخلق لوائح مقبولة بشكل عام^{٥١}.

ب) الأغراض

انها علاقة الواقع بالنوع الأساسي أو أساس العلاقة الأساسية وأغراض. و ينقسم بيرس أغراض الاشارة الي ثلاثة أنواع وهم الأيقونة يعني علاقة التشابه، والمؤشر يعني وجود أو علاقة السبب والنتيجة و الرمز يعني أن العلاقة قد تم تأسيسها^{٥٢}.

١) الأيقونات

وفقاً Peirce ، فإن ايقونة هو علامة تشير إلى كائن تمت الإشارة إليه ببساطة بناءً على الأحرف التي يحتوي عليها أن الموضوع صحيح أم لا^{٥٣}. تسمى العلامات أيقونات لأن العلاقة بين العلامة ومصدرها في أعمال الأدبية هي في شكل تشابه. مثل لوحة لها علاقة أيقونية بمبحث اللوحة لأن تشابهها^{٥٤}. أوضح زويست (Zoest) أن الأيقونات تنقسم إلى ثلاثة أنواع من المظاهر وهي:

⁵¹Nur Hikma, Representasi Nilai Toleransi Antarumat Beragama Dalam Film “Aisyah Biarkan Kami Bersaudara” (Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce), Skripsi (UIN Alaudin Makasar), 2017, 26

⁵² Prapto Baryadi Teori Ikon Bahasa: Salah Satu Pintu Masuk Kedunia Semiotika (Yogyakarta; Sanata Dharma, University Press), Hlm. 50

⁵³ Gerard Deledalle *Charles S. Peirce Ecris Sur Le Signe* (Paris: Editions Du Seuil, 1978), 140.

⁵⁴ Kurniawan, *Semiologi Roland Barthes* (Magelang: Yayasan Indonesiatera, 2001), 21.

أ) الأيقونة الصور علاقة تشكل جزءاً من الجودة أو مفضل كما في الصورة.

ب) الأيقونة التخطيطية أو تركيبية هي أيقونة تتضمن علامة في منطقة المعنى العلائقي.

ج) الأيقونة المجازية بين مصدرين اثنين لأن كلاهما يصدران بنفس العلامة. الأول مباشر والثاني غير مباشر. في سياق الفن، تظهر هذه الأيقونة عادةً في قصة رمزية أو قصة ميتافيزيقية^{٥٥}.

٢) المؤشرات

المؤشرات هو علامة لها علاقة ظاهرية (حدث) ووجودية (دليل على الوجود) بين الممثل والشيء. في المؤشر، تكون العلاقة بين إشارة وكائنها ملموسة وفعلية وعادة ما تكون بطريقة متسلسلة. أو السبب و النتيجة أمثلة على آثار الأقدام هي مؤشر يمر الشخص، والطرق على الباب هو مؤشر لوصول الضيوف إلى منزلنا. الاستنتاج بأنّ المؤشر هو علامة تتعلق بأشياء السببية لأن الإشارة لها علاقة بالموضوع والعلامة تعني نتيجة الرسالة. والمؤشرات ثلاثة أنواع وهي:

⁵⁵ Art Van Zoest *Interpretasi Dan Semiotika, Dlm. Panuti Sudjiman, Dan Art Van Zoest (Ed), Serba Serbi Semiotika, (Jakarta; Gramedia, 1992), 12-19*

أ) المؤشر المكاني

يشير المؤشر المكاني الي موقع المخلوقات والاحداث وعلاقتها باستخدام العلامة. علي سبيل المثال الأسهم كلمات وصفية تشير الي شيء ما مثل هنا وهناك.

ب) المؤشر الزمني

كائنات مترابطة من حيث الوقت. علي سبيل المثال رسم البياني الزمان الذي يشرح قبل وبعد.

ج) المؤشر السحر

يرتبط بين الفصائل التي تشارك في الموقف^{٥٦}. علي سبيل المثال ضمير شخصي.

٣) الرموز.

الرموز علامة تقليدية (اتفاق اجتماعي). الرموز هو تتعلق إشارة بالبدال والمشار إليه. الشيء الذي يرمز بعلامة وافق عليه الدال كمصدر العام^{٥٧}، كما هو الحال في قواعد المرور، الإشارة الحمراء تعني التوقف والجميع يعلم ويوافق على أن الضوء الأحمر يعني التوقف. نجد في النصوص الأدبية أنواعًا عديدة من العلامات المترابطة مثل الأيقونات التي تحتوي على أيقونات بارزة، والرموز هي أكثر العلامات تعقيدًا لأنها بمثابة استدلال

⁵⁶Deni Setiawan, Ikon, Indeks, Dan Simbol Pada Lirik Lagu Heartache, Peirce, Dan You've Broken My Heart karya One Ok Rock (Kajian Semiotika), Skripsi Universitas diponegoro, semarang, 2019

⁵⁷Benny Hoed, Semiotik dan Dinamika Sosial Budaya, Depok, Komunitas Bambu, 2011, 22

وابتزاز وتفكير^{٥٨}. ومؤشر يسير لفهم شخصية في نصوص الرواية بحيث وجودية. نطاق الوجود يفضل الرموز.

(ج). المفسر

المفسر هو علاقة العقل بنوع الدال ويرتبط بالموضوع الذي ينتج اشارة جديدة. ينقسم المفسر الي قافية وحسم وحجة.

(١) Rheme

القافية هو علامة متعلق بموضوع الافته لمترجم.

(٢) Dicent or decisign or pHEME

تصف علامة معلومات الافته

(٣) Argument

ينطبق علامة بشكل عام على المترجم.

ثلاثية في العلامات تستخدمون كأساس المجموعة من التفسيرات مع بعضها البعض. محضر السيميائي من خلال ثلاثية العلامات تتعاون مع بعضها البعض، مثل الجمع بين Rhematic Indexical Sinsign لشرح علامة "الضحك المفاجئ" وتوضح بأن الضحك المفاجئ يمثل حقيقة الضحك. وتعبيرها الضاحكه تلمح فجأة إلى شيء مضحك أو تغيير في الفكر (التأثير/السببية/الدلالة). وتضحك فجأة هو شكل من أشكال فهم المرء لما تراه أو تسمعه (قافية)^{٥٩}.

⁵⁸ Marcel Danesi, *Pesan Tanda Dan Makna* (Yogyakarta: Jala Sutra, 2012), 33

⁵⁹ Puji Santosa, *Ancangan Semiotika Dan Pengkajian Sukarya*. (Bandung: Angkasa 1993),

ب. سيرة تشارلز ساندرز بيرس (biografi charles sanders peirce)

ولد تشارلز ساندرز بيرس في التاريخ ١٠ من سبتمبر سنة ١٨٣٩ ميلادية في كامبريدج ، ماساتشوستس massachussetts لعائلة مثقفة وتوفي في ١١٩ من أبريل سنة ١٩١٤ في ميلفورد milford بنسلفانيا pennsylvania . تشارلز ساندرز بيرس هو مؤسس البراغماتية الأمريكية. يُعرف بأنه فيلسوف أمريكي، ومنظر منطق، واتصالا، وعالم رياضيات، وكيميائي، وعالم فلك ، وجيوديسيا علي، ورسام خرائط، ومطياف، ومهندس، ومساح، وعالم قياس، واقتصادي، ومؤرخ العلوم، وعالم نفس، ومعجم، وكاتب مسرحي^{٦٠}، وممثل ومؤسس السيميائية حديثة حتى أن قدرته على التفكير لا تقبل المنافسة حتى يومنا هذا. كان تشارلز ساندرز بيرس أستاذ الرياضيات والفلسفة الطبيعية في جامعة هارفارد Harvard اسم والده بنيامين بيرس ووالدته سارة ميلز^{٦١}، كان بيرس الخامس من خمسة أطفال موهوبين للغاية. موهبة بيرس، وخاصة تشارلز وشقيقه، هي جزء من موهبة والده، الذي يتمتع بذكاء غير عادي ومهارات تعليمية، وقادر على إتقان الرياضيات والتخصصات الأخرى كما يتضح من نجاح حصوله على جوائز من جامعة هارفارد Harvard باللقب/ درجات B.A.، dan B.SC. ،M.A.

⁶⁰ Tony Jappy, *Introduction To Peircean Visual Semiotic* (Newyork Bloomsbury Publishing 2013), X

⁶¹ Charles Sanders Peirce *Peirce On Signs Edited By James Hoopes* (London The University of North Carolina Press 1991), 2-3

ج. لمحة رواية الزينة لنوال السعداوي

١. لمحة رواية الزينة.

رواية اجتازت الخطوط الحمر وكشفت عيوباً وأقنعة : إدارات حكومية ينخرها سوس الفساد ، وشيوخ يستغلون الدين بغية الوصول إلى المآرب الدنيوية، وصحافة مرتحنة لأهل السلطة تستر ارتكابات المتنفذين وتدعى زوراً الدفاع عن الحريات العامة وحقوق المواطن والمظلومين، وصحافيات طائرات على المهنة يتسلقن أكتاف الموهوبين المتواضعين طمعاً بالجاه والضوء، وأقلام تباع وتشتري في وضح النهار^{٦٢}. بدور ناقدة الأدبية وأستاذة جامعية بارزة، لديها سر غامضة في حياتها عندما كانت طالبة صغيرة، تقع في حب ناشط سياسي وتنجب ابنة خارج نطاق الزوجية تدعى بزينة تلقيها في شوارع القاهرة. تنبث زينة لتصبح الفنانة المحبوبة في مصر بدلاً من بودور عالقة في زواج بلا حب وهي اشتاقت ابناتها دائماً في محاولة تجد العزاء والتقت إلى الأدب. كتبت يوميات حياتها على شكل روائي لكن روايتها سُرقت. بدور مضطر على أن تجد حياتها تنعش وتعيد تشكيل ماضية ومستقبل.

أ) خلفية الرواية.

رواية زينة هي رواية آخرة كتبها روائية مصرية نوال السعداوي. أثارت نوال عن قصة زينة تعني سوء الاستعمال السلطة وقضايا النوع الاجتماعي في المجتمع المصري. مجتمع الطبقة العليا يصف حالة الواقع

^{٦٢} نوال السعداوي، زينة (بيروت : دالسوقي ٢٠١٠)

الاجتماعي للمجتمع الذي يلاحظه مع جميع المشاكل الاجتماعية. وضّحت مشاكل العلاقات بين الذكور والإناث التي تنتج بأشكال مختلفة. الواقعة الاجتماعية لحياة المرأة ومعاملة المجتمع للمرأة في ذلك الوقت، حياة شخصيتين هما البدور والزينة اللتين حاولتا محاربة الظلم الأبوي بطريقتهما الخاصة⁶³. بدور ناقدة أدبية وأستاذة إحدى الجامعات الرائدة، المشاكل الاجتماعية التي حدثت بدور جعلها تنهّج وسط خيبتها في مواجهة المعاملة التعسفية الذي عمل زوجها زكريا. زينة هي ابنة بودور تخلت والدتها تعيش في الشوارع و أنها تكافخ حياتها حتى تكون مُطربة مشهورة ومذهولة خاصة هؤلاء الرجال. التعبير عن القضايا الثقافية والمعارضة مثل اضطهاد المرأة، والإقطاع (النظام الاجتماعي لعظمة المكانة وعظمة الإنجاز)، والنفاق في الدين، والاستغلال في الدين، واسم الله للتأثير الاقتصادي والسياسي والشخصي و ما أشبه ذلك.

ب) مضمون الرواية

إن مضمون الرواية الواردة في رواية زينة هي مقاومة للثقافة الأبوية لها شخصيات رئيسية وإضافية، حبكة مختلطة تتكون من ثلاثة أجزاء، وثلاث خلفيات.

(١) الشخصية الرئيسية هي زينة، زينة بنت زينات، الفتاة التي تبدو عاطفية، مستقلة، موهوبة، جذابة، محترمة، حرة، لا تقهر. وشخصيات إضافية، وهي بدور، ماجدة، زكريا، نسيم، أحمد الدميري، شوفي، بيبي زينات.

⁶³ SR Niswah, *Durasi Dalam Novel Zeina Karya Nawal El Sadawi: Kajian Struktualisme Naratologi Gerard Genette* 2017 , 1

- (٢) حبكة مختلطة تتكون من ثلاثة أجزاء من القصة وهي البداية والوسط والنهاية. أنا مجيدة زكريا الخزيتي ابنة معلم الكبير زكريا الخارطيتي التي تفتخر باسم والدها وتعيش حياتها في خوف وقيود وزينة هي امرأة جميلة وموهوبة ليس لها عائلة مهجورة على الرصيف منذ ولادتها لذلك تسمى زينة بنت زينات. زينة وهي ابنة بدور ونسيم عندما كانا طالبا من علاقة بدون روابط زواج لذلك ألقاها بدور على شوارع القاهرة. حتى أخيراً كانت بدور مخطوبة لزكريا الخارطيتي، كاتب عظيم. الزواج الذي لا يقوم على الحب حتى يعلق البدور أخيراً في زواجه لأن زكريا مازوشي، المتعة من الاستياء الذي يصنعه وبعد ذلك تكثر الخلافات.
- (٣) ثلاث خلفيات، وهي ترصيع بيت البدور وضفة النيل، ويتكون الوقت الجزئي من الصباح، النهار، والمساء. الخلفية الاجتماعية في المجتمع التي لا تمنح المرأة الحرية والموضوع المستخدم هو مقاومة الثقافة الأبوية. في هذه الرواية، ينظر الناس باستخفاف إلى شخصية زينة بسبب خلفية عائلتها وليست لديها أب و أم. من حيث الدين كثير من الجمل أو أحاديث باسم الله ولا تؤمن بالوجوده. ومن الناحية الاجتماعية، كثير من الخلافات والمشاكل في الرواية ويتم حلها بوجود أصدقاء أو مدرسة يساعدون زينة دائماً. نشره بواسطة دار الساقى عام ٢٠٠٩ ويحتوي على ٣١٨ صفحة ونشرها بالإندونيسية من قبل مكتبة شريكة عام ٢٠١٤ ويحتوي على ٣٨٥ صفحة. يحتوي على ٢٢ علامة تتكون أيقونات مؤشرات و الرموز.

د. سيرة نوال السعداوي

نوال السعداوي كاتبة مصرية معروفة عالمياً ومدافعة عن حقوق الإنسان وحقوق المرأة بشكل خاص^{٦٤}. نوال السعداوي كاتبة وناشطة وطبيبة وطبيبة نسوية مصرية. مواليد ٢٧ أكتوبر ١٩٣١ (٨٨ الجوائز: جائزة الشمال والجنوب (North-South Prize) جائزة ستيج دجرمان (Stig Dagerman Prize) التعليم: جامعة القاهرة (١٩٥٥) جامعة عين شمس (Ain Shams University). السعداوي من مصر، ولدت في كفر طحلة، وهي قرية صغيرة على النيل شمال القاهرة، وهي روائية ومدافعة عن حقوق المرأة. المعروفة بالرواية والمدافعة عن حقوق المرأة^{٦٥}.

نوال السعداوي تخرجت في كلية الطب بجامعة القاهرة عام ١٩٥٥ وتخصصت في الطب النفسي. تدرّب كطبيب في الجامعة وكفر طحلة. من عام ١٩٦٣ إلى عام ١٩٧٢ عمل السعداوي مديراً عاماً للتثقيف الصحي العام في وزارة الصحة. في عام ١٩٧٢ فقدت وظيفتها في الحكومة المصرية بسبب كتابها المرأة والجنس، والذي تم حظره لاحقاً. في الكتاباتها ربطت بالاقتصاد والسياسة والدين والتاريخ والجنس والثقافة. كان أول طبية عارضة تقطيع أوصال الأطفال تحت شعار ديني - ثقافي^{٦٦}. ومن أعمال الأدبية نوال

^{٦٤} نفس المرجع

^{٦٥} ديندا ايماس مشيطة، نظر العالم المؤلفة في رواية مذكرة طفلة اسمها سعدل نوال السعداوي (دراسة بنيوية جنتيكية لوسيان جولدمان)، (بحث العلمي كلية العلوم الانسانية، جامعة مولانا مالك ابراهيم مالانج الاسلامية الحكومية ٢٠٢٠)

^{٦٦} Kulsum, "Nawal El-Saadawi Membongkar Budaya Patriarkhi Melalui Sastra", Vol. 3, No. 1, H. 105-106

السعداوي: المرأة عند نطق الصفر، ووجه الحواء الخفي، مذكرات طبية، والخيد
والجدار، وسقوت الإمام، ونحو ذلك.

الفصل الثالث

عرض البيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

الشرح والتفسير الذان يحتويان في هذا الفصل يعنى تحليل الرواية زينة لنوال السعداوي باستخدام النظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس. ركزت الباحثة ثلاثة عناصر العلامات في تحليل هذه الرواية وهي: الأيقونات والمؤشرات والرموز. والنتائج في هذا التحليل لمعرفة مضمون المعنى الواردة في الرواية.

أ. الأيقونات ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي.

كما أوضحنا سابقاً في الاطار النظري عن نظرية السيميائية التي تحتوي ثلاثة عناصر من العلامات إحداها أيقونة. الأيقونة يعنى العلاقة بين العلامة ومصدرها في أعمال الأدبية في شكل تشابه. وتتكون ثلاثة أجزاء، وهي الأيقونة الصور، الأيقونة التخطيطية، والأيقونة المجازية. وجدت الباحثة بعض الأيقونات الواردة في رواية زينة لنوال السعداوي كما موضح في الاقتباسات التالية.

١. "لا يمكن أحدا أن يغتصبها وان غابت في النوم أصابعها الطويلة النحيفة المدية مثل المامير تغرزها في أي عنق، تشق أسنانها القوية الحادة مثل السكاكين أي جزء من الجسم، تخرج أنيابها قابضة على قطعة من اللحم"^{٦٧}.

^{٦٧}نوال السعداوي, زينة ٥٧

في الإقتباس السابق توجد العلامات ومضمون المعنى يجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في الجملة السابقة يعني الأيقونة المجازية، لها مصطلح تشابه، وليس علامة مع كائن ولكن بين كائنين مرجعيين الذي يمثله كعلامة. العلامة موجودة في الجملة "أصابعها الطويلة النحيفة المدية مثل المامير" أصابعه الطويلة تشبه المامير ولديها كثير من الأشياء المشتركة. واما التشابه هو في الأصابع توجد أظفار، وإذا كانت طويلة فهي نوعها صلبة وكذلك المامير. لذلك عندما تنزعج في النوم، فإنها ستلصق أصابعها في جسد متطفل مثل مسمار في الحائط. وأسنانها الحادة تستطيع أن تمزق جلد الطعام وكذلك الطعام مثل مقطع الحادّ.

٢. "زينة بنت زينات لم يكن لها بيت ولا لعب أطفال، نشات في الشارع، على جانب الطريق ، مثل أشجار التين الشوكي، إن أمسكتها يد دون إرادتها غرزت فيها أشواكها حتى تنزف منها الدماء"^{٦٨}.

وفي الإقتباس السابق توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. لديك مصطلح التشابه او المثال. للنمو في الشوارع كثير من الخبرات والفوائد مثل شجرة التين التي لها فوائد كثيرة من أوراقها إلى ثمارها. وكذلك حياة في الشوارع كثير من الخبرة من الاستقلال والبقاء والقراءة. "الحياة في الشوارع تشبه شجرة التين بالأشواك" لأنها في تلك التجربة والحياة كثير من التحديات التي يجب أن تجتاز في الشارع من

^{٦٨} نفس المرجع، ٧٨.

تكوين المعاملة والاعتصاب والجريمة. نشأت زينة بن زينات وعاشت في الشوارع، وكانت رحلة الحياة على جانب الطريق صعبة للغاية بسبب وجود كثير من العقبات والمشاكل التي يجب مواجهتها.

٣. "تسمع أباها يقول: شرف البنت زي عود الكبريت يشتعل مرة واحدة فقط ، مزة واحدة فقط مرة واحدة فاهماني؟"^{٦٩}

توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. شرف الفتيات، فالشرف يعني عزة، وحفظها هي إفاحة، وشرف المرأة في شخصيتها، لأن الأخلاق الحميدة اساس للحفاظ على كرامتها وطاعة الله ليحفظها على الدوام. الشرف في في الإقتباس السابق يشبه بعود الكبريت الذي يحترق مرة واحدة فقط، شرف المرأة توجد في غشاء دم عذرية المرأة الذي تملكه المرأة مرة واحدة فقط، لأنها إذا لم تستطع الحفاظ على هذا الشرف. و تقول بالمرأة التي لا تعني به كما ينبغي بقول المرأة امرأة حقيرة. لذلك نصح والد بدور دائما بالحذر ومتحفظ في تكوين الصداقات والتواصل حتى لا تقوم بخطوة خاطئة. وعدم لقاء الخاطيء فيفقد عرضها.

٤. النسوة أسوأ المخلوقات النسوة حليقات الشيطان^{٧٠}

في الإقتباس السابق توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. لديك مصطلح التشابه او المثال. تم العثور على هذه

^{٦٩} نفس المرجع، ١٤٩.

^{٧٠} نفس المرجع، ٢٢٣.

العلامة في الجملة أن النساء صديقات الشيطان. تُشَبَّه النساء بأصدقاء الشيطان ، ولديهم العديد من الأشياء المشتركة ، وهي أن حياة النساء في العصور القديمة كانت محتقرة جدًا لدرجة أن النساء عُرفن بأسوأ المخلوقات. نائبه يشبه صديق الشيطان ، أي شخص يغوي الآخرين ويضللهم.

٥. صوت بدرية يشبه صوت الحية التي أغوت حواء ، كلمة حواء تعني الحياة الحية، صوت الحياة الحية الذي أصبح يشبه صوت الموت القاتل^{٧١} توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. صوت بدرية تشبه صوت أفعى سامة تقتل حياة الإنسان. إن النصيحة التي قدمها بدرية إلى البدور بشأن الأسف على البدور التي يجب القضاء عليها والوقوف من السقوط جعلت البدور يتذكر ويشعر بمزيد من الأسف على أفعاله.

٦. دخان بلون السحابة السوداء تطفو فوق عينيها^{٧٢} توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. الدخان يشبه بسحابة سوداء من الأسف ويظهر الظلام في عيون البدور لأنه يتذكر وجه الطفل الصغير الذي تركه في الشارع أولاً ، وهو غير قادر

^{٧١} نفس المرجع، ١٨٤.

^{٧٢} نفس المرجع، ١٢٩.

على عناق ورؤية الطفل لدرجة الندم والخوف دائمًا. تظهر في عيون الجسم.

٧. حاولت بدور دون جدوى أن تنسى وجه الصبي الأعرج وجه شاحب أسمر بلا قطرة دم ، عيناه مفتوحتان حتى آخرهما رموشه مبللة بدموع متجمدة^{٧٣} توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. الوجه البني الشاحب يشبه الوجه الباهت غير المهذب. يحاول بدور أن ينسى طفل الشارع ذو الوجه الباهت والدموع في عينيه ، فهو لا يعرف الطفل ولكن ذكرياته تشير إليه دائمًا ، إلى الطفل الذي ألقى به في الشارع ولا يعرف أين يعيش و يأكل.

٨. الموت أهون من الذل ، إرفع رأسك يا ابني ولا تخجل من الفقر ، لا نهزم أمام مشقة الحياة ، الذين لم ينهزموا هم استمروا في المحاولة ، الكفاح هو الحرية وإن دخلنا المسجون^{٧٤} .

وفي الإقتباس السابق توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. صعوبة الحياة تشبه وجود العديد من العقبات في الحياة. زينة لديها العديد من عقبات الحياة التي تمر بها ، لذلك تفكر بدور في نصح طفلها بصوت لا يسمعه أي شخص آخر ، أي ألا تخسره

^{٧٣} نفس المرجع، ١٣١.

^{٧٤} نفس المرجع، ٢٧٢.

أمام صعوبة الحياة التي تعيشها. والنصر يكمن في من يصر على الاستمرار في حياته لأن الحياة حرة.

٩. الإيمان يذوب الكفر والإلحاد ، القبح والوقاحة يذوبان في الجمال والأدب ، في الأمانة والشرف ، هما السرقة والخيانة والعار^{٧٥} وفي الإقتباس السابق توجد العلامات ومضمون المعنى التي تجب ان تبين من حيث النوع والمعنى .العلامات الموجودة في في الإقتباس السابق يعني الأيقونة المجازية. إيمانه يشبه بالضعف الديني لأن إيمانه ينهزم بالكفر والعصيان والشر، فتكون الثقة والشرف اللذين يظهرهما في المجتمع إهانة وعارًا يخفيه.

١. جداول الأيقونات في رواية زينة لنوال السعدوي

النم رة	صيغة الرواية	العلامات	مضمون المعنى
١	أصابعها الطويلة النحيفة المدية مثل المامير(٥٧)	الأيقونة المجازية أصابع : المامير	زينة امرأة مستقلة، استقلالها تجعلها متسرعة حتى لا يزعجها أحدا لأنها ستعارض كل من يجرؤ على لمسها.
٢	نشأت في الشارع، على جانب الطريق، مثل أشجار التين الشوكي (٧٨)	الأيقونة المجازية الشارع : أشجار التين الشوكي	نشأت زينة بن زينات وعاشت في الشوارع، وكانت رحلة الحياة جانب الطريق صعبة للغاية بسبب كثير من العقبات والمشاكل التي يجب مواجهتها.

<p>نصح والده دائماً بالمحافظة واليقظة في تكوين الصداقات والتواصل حتى لا تقوم بخطوة خاطئة ولا يتقابل الشخص الخطأ حتى تضيع شرفها.</p>	<p>الأيقونة المجازية شرف البنت : عود الكبريت</p>	<p>٣ شرف البنت زي عود الكبريت يشعل مرة واحدة فقط (١٤٩)</p>
<p>من المفهوم في القاهرة أن المرأة هي أسوأ مخلوقات خلقها الله فيتم تفسير قبحها على أنها صديقة للشيطان.</p>	<p>الأيقونة المجازية النسوة: حليفات الشيطان</p>	<p>٤ النسوة أسوأ المخلوقات النسوة حليفات الشيطان ٢٢٣</p>
<p>نصيحة بدرية كصوت ثعبان سام وكلماته الحادة تجعله يقتل مثل الموت.</p>	<p>الأيقونة المجازية صوت بدرية: صوت الحية</p>	<p>٥ صوت بدرية يشبه صوت الحية التي أغوت حواء ، كلمة حواء تعني الحياة الحية ، صوت الحياة الحية الذي أصبح يشبه صوت الموت القاتل ١٨٤</p>
<p>ظهر الظلام والاضطراب في عينيه</p>	<p>الأيقونة المجازية دخان: السحابة السوداء</p>	<p>٦ دخان بلون السحابة السوداء تطفو فوق عينيها ١٢٩</p>
<p>يتذكر بدور دائماً وجوه أطفال الشوارع الذين</p>	<p>الأيقونة المجازية وجه شاحب:</p>	<p>٧ حاولت بدور دون جدوى أن تنسى وجه الصبي</p>

<p>التقى بهم في المرة السابقة، وجوههم الباهتة والدموع التي كانت تتساقط في عينيه دائماً على الرغم من عدم وجود روابط أخوية معه.</p>	<p>وجه باهت غير مهذب</p>	<p>الأعرج وجه شاحب أسمر بلا قطرة دم ، عيناه مفتوحتان حتى آخرهما رموشه مبللة بدموع متجمدة ١٣١</p>	
<p>الذل أصعب من الفقر. لذا أبق رأسك مرفوعاً ، ولا تخجل من حياتك المليئة بالعيوب ، ولا تتخلى عن عقبات الحياة ، وانفض وواجه حياتك ، لأن الحياة هي الحرية.</p>	<p>الأيقونة المجازية صعوبة الحياة: معوقات الحياة</p>	<p>الموت أهون من الذل ، إرفع رأسك يا ابني ولا تخجل من الفقر ، لا ننهزم أمام مشقة الحياة ، الذين لم ينهزموا هم استمروا في المحاولة ، الكفاح هو الحرية وإن دخلنا المسجون ٢٧٢.</p>	٨
<p>إيمانه ضعيف ومنهزم بالكفر والعصيان والقبح والقدارة متحدًا بالجمال والأدب ، فتكون الأمانة والكرامة خيانة وخزًا يستر عليها.</p>	<p>الأيقونة المجازية إيمانه يذوب: المتدينون الضعفاء</p>	<p>الإيمان يذوب الكفر والإلحاد ، القبح والوقاحة يذوبان في الجمال والأدب ، في الأمانة والشرف ، هما السرقة والخيانة والعار ٢٦٢</p>	٩

النتائج موجود في رواية زينة هي أيقونات مجازية. أنها تحتوي ثلاثة الجمال. تتجلى الأيقونة في فقرات الرواية تصف عن: الأصابع تشبه الأظافر، وحية الشوارع تشبه شجرة التين بالأشواك، وشرف البنت يشبه عود الكبريت النسوة: تشبه حليقات الشيطان, صوت بدرية تشبه صوت الحية, دخان يشبه السحابة السوداء وجه شاحب تشبه وجه باهت غير مهذب صعوبة الحياة تشبه معوقات الحياة إيمانه يذوب تشبه المتدينون الضعفاء. في رواية زينة الأيقونات الموصوف هو ممثل بين مرجعين لأن كليهما يشار إليه بنفس العلامة. وليس لديها ايقونة الصور وايقونة التخطيطية لأن المؤلفة تركز على ممثل من مصدرين التي لها نفس العلامة ليس على الصورة وليس أيضا على العنصرين، وهما النص والمصدر.

ب. المؤشرات ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي

كما أوضحنا سابقاً بنظرية السيميائية التي تحتوي ٣ عناصر من العلامات احداها المؤشرات. علامة المؤشر يعني علامة تتعلق بأشياء السببية لأن الإشارة لها علاقة بالموضوع والعلامة تعني نتيجة الرسالة. والمؤشرات تتكون ثلاثة أجزاء يعني المؤشر المكاني، الزمني، والسحر. وجدت الباحثة المؤشرات في رواية زينة لنوال السعداوي التي تم شرحها في الاقتباسات التالية:

١. "أحاول ان التفت نظرة حب في عيشيها او عينيه دون جدوي لم التقط يوماً نظرة حب داخل بيتنا حتي كبرت وعرفت اشياء لم اعرفها".^{٧٦}

^{٧٦} نفس المرجع، ١٢.

في الإقتباس السابق توجد العلامات ومضمون المعنى يجب ان تبين من حيث النوع والمعنى. العلامات الموجودة في الجملة يعني مؤشّر المكاني. المؤشّرات يعني علاقة السببية، أي أن العلاقة بين الإشارة والشيء ملموسة، فعلية من خلال طريقة متسلسلة/سببية. عندما يستجيب الجو والجسدي لشيء يُسأل بإجابة هدرا، واستنتاج بذلك يعني أن الزواج لم يبدأ بالحب. متنافر في هذه العائلة متصور بشخص ما و اجابة التي تجد في نظر والد ووالدتها لا فائدة منه، أي أنها لا تحصل على ما تبحث عنها. ولفظ "بيت" في اقتباس الحكاية تعني القصر لأن قصر الزواج هو الحب. تؤكد القصة أن في المنزل بدور وزوجها لا يتعامل معهم أبداً. التأكيد في الاقتباس " لم التقط يوماً نظرة حب داخل بيتنا "

٢. "تخرجت من مدرسة الشارع، عرفت قاع الحزن وقمة الفرح، لم تعد تخاف القاع ولا القمة، لم يملكها رجل، ولا يمكن أن تكون مملوكة لأحد، حتى الموسيقي لم تملكها، هي التي ملكت الموسيقى وتحررت بها من الفقر والخوف والعبودية".^{٧٧}

هناك علامة ومضمون المعنى يجب ان تبين من حيث الأنواع والمعنى. العلامة الواردة في الجملة هي مؤشّر المكاني. المعنى البنيوي لا يملكه إنسان ولا يمكن لأحد أن يمتلك عندما تقول امرأة أنها لا توجد رجل لها، فهذه يعني أنها مرت بتجربة عميقة أو حزناً شديداً بعقليتها و شراكة لأن جوهر الله خلق مخلوقاته في أزواج مثل آدم مصحوبة بجواء. عندما تقول ذلك، كانت لديها تجربة صدمة عميقة. لذا فإن العلامات في

^{٧٧} نفس المرجع، ١٤٩.

الجملة يعني علامة مؤشر بسبب الحزن/خيبة الأمل بوحدتها، والنتيجة هي أنه لا يريد أن تكون لديها شريكة الحياة وتريد أن تعيش بمفردها حتى انها كبيرة. إنها تريد أن تمتلك الموسيقى فقط وأن تكون مملوكة لأنها في الموسيقى لا توجد وجهة و لا نظر للفقر وفي عزفها لا توجد عبودية ووصية.

٣. "كانت بدور تقرأ كلام الله في كتاب التوراة، تقول لنفسها ما هذا الكلام؟ كيف يكون عهد الله في اللحم؟ بقطع جزء من الجسد؟ كيف يمنح الله أرض كنعان أو فلسطين لجيش من الغزاة القتلة مقابل العهد في لحمهم؟"^{٧٨}

هناك علامة بالإضافة إلى مضمون المعنى الذي يجب ان يبين بالنوع والمعنى. العلامة في في الإقتباس السابقيني علامة مؤشر المكني. كما في الجملة: كيف يكون عهد الله في اللحم؟ المعنى البنيوي يعني كيف يمكن أن يكون عهد الله في شكل جسد؟ عندما شخص يؤمن بالله، فإنه سيؤمن تمامًا بأنه المالك الوحيد والمبدع والمنظم لكل الأشياء وليس له حليف. عندما لا يؤمن الشخص بكل ما يفعله الله، ويقال بذلك إنه كافر. لذا فإن الإشارة في الجملة السابقة هي علامة على شكل مؤشر. سبب الكفر/عدم الإيمان بالله يجعله ويسأل عن وعد الله الذي يوصف بالجسد.

٤. "اضربي يا حبيبي اضربي انزعي عني فشرفشري وخذبني".^{٧٩}

^{٧٨} نفس المرجع، ١٦٥،-١٦٦

^{٧٩} نفس المرجع، ٨٠،

هناك علامة ومضمون المعنى يجب ان تبين من حيث الأنواع والمعنى.
تحتوي العلامة الموجودة في الجملة اضربني يا حبيبي اضربني على علامة
مؤشر المكاني. في في الإقتباس السابق توجد مؤشر يعني انزعي عني فشرني
وخذني عندما يأمر شخص ما الي زوجته بضربه وتعذيبه ولذلك على
أنه مصاب باضطراب عقلي، فهذه العلامة يعني مؤشر لأن توجد سبب
المرض ويختبر زكريا، المراد في في الإقتباس السابق يعني يعاقبني مرضي حتى
يختفي. الأمراض التي سببها اجبار نفسية عقلية حدث عندما كنت
صغيراً مما يجعله ويعقبه يجب أن يعذب الناس مثل ذوي الخبرة.
٥. "تخرجت من مدرسة الشارع عرفت قاع الحزن وقمة الفرح لم تعد تخاف
القاع ولا القمة"^{٨٠}

العلامة والمعنى الواردان في الجملة السابقة هي علامة مؤشر المكاني
الواردة في الجملة تخرج من مدرسة الشارع. عندما في مدرسة في الشارع،
فسوف انها تعرف الحزن والسعادة التي تشعر بأطفال الشوارع مع كل
النضالات التي تشعر بها لأن الكثير من الناس ينظرون حقيرة. ثم هذا
يعني أنه عاش حياة الشارع وشعر بها. والعلامة في الجملة السابقة هي
علامة مؤشر لأن العلة والمعلول. وعلة تخرجها من مدرسة الشوارع،

^{٨٠} نفس المرجع، ٩٣،٠

كانت والمعلول أنها قد اختبرت وشعرت أنها لا تخشى الحزن والسعادة اللذان سيحدثان في الشوارع.

٦. "الكتابة عذاب وألم ودموع ودم . الكتابة صبر طويل وشغل ليل نهار ونهار وليل، الكتابة مرض مزمن يا دكتور، مالوش علاج غير الكتابة".^{٨١}
 في الجملة توجد علامة ومضمون المعنى من حيث النوع والمعنى. العلامة الموجودة في الجملة السابقة هي علامة مؤشر، عندما الناس يقول أن الكتابة تعذيب، فهذا يعني عندما تكتب أنها يشعر بالحزن. لذا فإن العلامة في الجملة السابقة هي علامة على شكل مؤشر لسبب الحزن، والمعلول أنها تتذكر وتقعة ماضيه وتذرف الدموع. شيء الذي تشعر بها عند الكتابة هو الحزن من خلال الدموع التي تنطلق بسبب الذكريات الماضية القائمة والحزينة، وتتطلب الكتابة أيضاً صبراً طويلاً، يجب شغلها ليلاً ونهاراً حتى تكتمل الكتابة.

٧. تطلب منها الصفح والغفران ، تقول لها أغفري لأنك المعذبة ، المحنطة بالخوف من الله والسنة الناس ، والسنة اللهب في نار الجحيم ، في الدنيا وبعد الموت^{٨٢}

^{٨١} نفس المرجع، ١٨٠،

^{٨٢} نفس المرجع، ١٨٢،

في الجملة توجد علامة ومضمون المعنى من حيث النوع والمعنى.
العلامة الموجودة في الجملة السابقة هي علامة مؤشر، عندما تقول الأم
عن مسامحة والدتك الخاطئة ، يمكن أن نستنتج أن الأم قد ارتكبت
خطأ فادحاً لدرجة أن الأم تشعر بالندم العميق على طفلها. بسبب
ندمه يخاف الوحدة ويخاف من الله ومن البشر الذين لديهم أسنة قوية.

٢. جداول المؤشرات في رواية زينة لنوال السعدوي

النمرة	صيغة الرواية	العلامات	مضمون المعنى
١	لم التقط يوماً نظرة حب داخل بيتنا(١٢)	المؤشر المكاني لم التقط حب : متنافر	أنا ماجدة بنت الزكريا وبودور أحاول أن أجد ألفة/سخونة من والديها. ولم تكتشف هذا الرأي حتى تقدم في السن.
٢	لم يملكها رجل، ولا يمكن أن تكون مملوكة لأحد(١٤٩)	المؤشر المكاني ليست لها عقيلة : كربة او نفورة	لا يمكن احد رجل أن يمتلكه زينة ولا يمكن أن يمتلكها أحد بسبب الآراء المتدنية التي تجد عليها من المجتمع والمعاملة الدنيئة الرجال التي تلقاها.
٣	كيف يكون عهد الله في اللحم؟ (١٦٥-١٦٦)	المؤشر المكاني لم تؤمن : سألت عهد الله	لم تؤمن بدور بوجود الله فسألت نفسها عن وعد الله الذي يشبه اللحم.
٤	اضربي يا حبيبي اضربي انزعي عني فشرشري وحذيني (٨٠)	المؤشر المكاني المرض : حب لوعة	طلب زكريا الي البدور أن تضربه حتى يختفي مرضه ولن يعذب زوجته بعد الآن

تعرف زينة الحزن والسعادة التي يعيشها أطفال الشوارع مع كل النضالات ان يمر ها لأن كثير من الناس ينظرون إليهم باحتقار ، وهذا يعني أنها مرت بحياة الشوارع وشعرت بها	المؤشر المكاني تخرجت من مدرسة الشوارع : لا تخاف حزن والسرور	٥ تخرجت من مدرسة الشوارع عرفت قاع الحزن وقمة الفرح لم تعد تخاف القاع ولا القمة (٩٣)
الكتابة ملاحظة من الله بالكتابة نشعر بالحزن من خلال الدموع التي نذرفها بسبب خيال الخطيئة.	المؤشر المكاني الحزن : تعلم غابرة حتي بكيت	٦ <u>الكتابة عذاب وألم ودموع ودم</u> (١٨٠)
بدور أم تشعر بالذنب بسبب إساءتها لابنتها ، فيشعرها ذنبها بالخوف من الله والبشر.	المؤشر رمت بنت بعيداً: الندم	٧ تطلب منها الصفح والغفران، تقول لها أغفري لأنك المعذبة، المحنطة بالخوف من الله والسنة الناس، والسنة اللهب في نار الجحيم، في الدنيا وبعد الموت ١٨٢

النتائج موجود في رواية زينة هي المؤشر المكاني. المشر المكاني تحتوي ٦ الجمال يعني في الجمال الاتية : العلة والمعلول لم التقط حب : متنافر، ليست لها عقيلة: كربة او نفورة، لم تؤمن : سألت عهد الله، المرض : حب لوعة، تخرجت من مدرسة الشوارع : لا تخاف حزن والسرور، الحزن : تعلم غابرة حتي بكيت رمت بنت بعيداً: الندم. يركز المؤلفة على المؤشر المكاني في هذه الرواية

لأن رواية زينة المكتوبة هناك حدث من تدني مكانة المرأة بحيث ينتقد المؤلف الثقافة من خلال إنشاء هذه الرواية.

ج. الرموز ومضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي

كما أوضحنا سابقًا في الأساس النظري عن نظرية السيميائية التي تحتوي ٣ عناصر من العلامات احداها الرموز. الرموز يعني تتعلق إشارة بالدال والمشار إليه و علامة تقليدية (اتفاق اجتماعي). وجدت الباحثة الرموز في رواية زينة لنوال السعداوي التي تم شرحها في الاقتباسات التالية:

١. "زينة"

كلمات زينة في عنوان رواية نوال السعداوي. عند تحليلها باستخدام النظرية السيميائية، هناك علامات ، وهي الرموز. عندما تُترجم هيكليةً تعني الجواهر، كما توضيحه في حديث النبي الذي ينص:

الدنيا متاع وخير متاعها المرأة الصالحة

من حديث السابق عن المرأة هي أفضل الجواهر أو أفضل المال في العالم لأن المرأة قادرة على جلب تنصرض من التفاني في سبيل الله والعمل معًا في أداء الشعائر الدينية. في زمن النبي محمد رأى الإسلام

وضع المرأة في مكانة مشرفة كما هو مكتوب في القرآن والحديث. إن العصر المتنامي للثقافة العالمية ينظر إلى المرأة على أنها منخفضة ولا تحترم المرأة. تفترض ثقافتهم أن النساء لديهن تتبرج فقط ساحرة تلتهي الرجال. وهكذا مؤلفة الرواية تكتب الرواية كمنقذ و تفسره بعلامات الثقافة العربية. كيلا تستهزئ النساء، والمرأة لها نفس موقع بالرجل قادرة على أن تصبح محرّكًا وتصبح موهوبة.

٢. "قامتها الطويلة الممشوقة رأسها المرفوع مفلتها الكبيرتان تتوهجان اصابعها الطويل الرشيقة فوق البيانو بسرعة البرق"^{٨٣}

في الجملة السابقة هناك علامة ومضمون المعنى الذي يجب ان تبين بالنوع والمعنى. الجملة لها رمز يشرح أن زينة لها وجه جميل في الاقتباس قامتها الطويلة الممشوقة إذا كانت المرأة تمتلك جسداً مثاليًا، ولها وجه لامعة، وعينان جميلتان، وأصابع نحيل، فهذا يرمز إلى أن المرأة جميلة. وفقًا للجمهور، يظهر الجمال عندما يكون لدى شخص ما شيئًا جميلًا وجذابًا بمعايير الجسم المثالي والبشرة البيضاء والشعر الأملس والطويل. والزينة لها تلك المعايير وتقال بأن زينة لها وجه جميلة. والمعايير السابق ترمز إلى أنها امرأة جميلة.

^{٨٣} نفس المرجع، ١١٣،

٣. "ارمق اصابع زينة الطويلة النحيلة الصلبة وهي تعزف تجري اناملها القوية فوق اصابع البيانو بسرعة الضوء".^{٨٤}

الرمز التالي في صابع البيانو بسرعة الضوء عندما تُترجم هيكلًا، فهذا يعني أن الأصابع تعزف على البيانو بسرعة الضوء. عندما يكون لدى شخص ما أصابع قوية، لديه حساسية تجاه الموسيقى ويكون قادرًا على العزف دون تفكير حتى تتمكن من العزف عليها بسرعة البرق، وتقول بأن زينة لديها موهبة وهي بارعة في العزف على البيانو لأنها تفهم نعمات البيانو حتى تتمكن من استكشاف الأغاني دون تفكير وتشغيلها بسرعة. مهارة زينة في العزف على البيانو موضحة أيضًا في الجملة التالية:

"أصابعها الطويل الرشيق فوق البيانو بسرعة البرق"^{٨٥}

٤. الموسيقى من أعمال الشيطان، مثل الرقص والغناء، الغناء مهنة الغواني الباغيات، وليس بنات العائلات"^{٨٦}

في الجملة السابقة توجد رمز استخدمها العرب في العصور القديمة كطقوس وحفلات زفاف ومناسبات معينة. نادرًا ما تُعزف الموسيقى لأن المصريين عزفوها بسخرية. الموسيقى فعل مكسور مثل الرقص والغناء. إذا كانت المرأة تقوم بالنشاط، فيُقال إن المرأة هي امرأة حقيرة أو عاهرة

^{٨٤} نفس المرجع، ١٠٠.

^{٨٥} نفس المرجع، ١١٣.

^{٨٦} نفس المرجع، ١١٤.

لأنها يجب على النساء ان تحفظ على آرائهن وحركاتهن. لأن الرقص عمل وضيع ومشين.

٥. "كان أبوها يمنعها من النزول إلى الشارع، يقول لها إن أولاد الشوارع هم أولاد الزني، أولاد الأبالسة، خاصة ذلك الولد الأعرج، بشبه القرد، عيناه ضيفتان غائرتان تحت عظام رأسه المخروطي الصغير، وجهه طويل نحيل، بشرته سمراء شاحبة، تعلرها بقع بيضاء"^{٨٧}

والمراد بالولد الأعرج: الطفل غير الكامل، والطفل الذي ليس له أسرة لأنه حقير وغير موجه. وذلك انطلاقاً من تصريحات ومعتقدات الجالية العربية بأن أطفال الشوارع هم أبناء الزنا، لأنهم لا يعرفون من هي عائلتهم، وهكذا يتم نفي أطفال الشوارع بسبب وضعهم البغيض.

٦. "أصبحت زينة بنت زينات نجمة في سماء الفن والغناء، أصبح لها فرقة كاملة من الأطفال البنات والأولاد، ممن الأزقة والحواري"^{٨٨}

والمقصود بالنجم في السماء هو الشخص الذي في أوج المجد والمشهور والمشهور. وهذا مبني على القول بأن الشهرة يرمز لها بالنجم لأنه فوق والشهرة التي يحصل عليها من الفن والموسيقى وبالتحديد من عالم الترفيه لما تتمتع به من صوت شجاع وتجذب الكثير من الناس وخاصة الرجال. وهو ما يتضح من المجموعة التي لديها.

٧. "حين بلغت الخامسة عشرة من عمري بدأت أدرك شيئاً خفياً في علاقة أبي وأمي، أسمعهما في الليل يتشاجران، صوتاهما يبدآن منخفضين

^{٨٧} نفس المرجع، ١٢٥٠.

^{٨٨} نفس المرجع، ١٣٢٠.

منحشر جين بطيشين تتزايد سرعتهما بالتدرّيج، قد تصاحبها أصوات أشياء تسقط على الأرض، أو صفات على الوجه، أو ركلات بالقدم"^{٨٩} المراد بجملة فهم شيء مخفي هو أن ماجدة تبدأ في المنزل بالشعور بعدم الراحة في المنزل الذي تعيش فيه مع أسرته، بسبب المشاجرات التي تسمعها كل ليلة. بإلقاء الأشياء من قبل والده. يوصف الرمز المعروض في النص، وهو التنافر في هذه الرواية، بالسلوك العنيف. يؤثر العنف المنزلي على الأطفال. بحيث يشعر الطفل نفسياً بالعنف الذي يحدث في الأسرة.

٨. "الكتابة نقمة مش نعمة يا دكتور، الكتابة عذاب وألم ودموع ودم. الكتابة صبر طويل وشغل ليل نهار ونهار وليل، الكتابة مرض مزمن يا دكتور، مالوش علاج غير الكتابة"^{٩٠}.

الكتابة هي لعنة لأنه في الكتابة يشعر بالحزن بسبب ذكريات الماضي الحزينة، والحزن يجعله يبكي ويختبر الندم والكتابة تأخذ وقته كل يوم ثم يمكن القول إن يومه يقضي في أنشطة الكتابة. وتصبح ظلال وكوايبس حتى تنزعج نفسية عقلية. لذلك يقال إن الكتابة هي لعنة الله لأنه عند كتابة كل الأخطاء يكشفها الله.

٩. "النظافة من الإيمان والوساخة من النسوات، كما سمع من ابيه وجدته"^{٩١}

^{٨٩} نفس المرجع، ١٣٠.

^{٩٠} نفس المرجع، ١٨٠.

^{٩١} نفس المرجع، ٢١٦.

والرمز المعروف في النص هو أن كمال إيمان الشخص إذا حافظ على نظافته دائماً لأنه عندما يكون القلب طاهراً تزداد قدسية الإيمان، فيوصى للمسلمين دائماً بالحفاظ على الطهارة. لأن النظافة والطهارة والجمال أمور يجبها الله سبحانه وتعالى. وقذارة بعض النساء هو رأي المجتمع العربي الذي يظن أن المرأة لا تستطيع القتال ولا يمكنها إلا أن تتأنق وتجذب قلوب الرجال وآرائهم حولها عن المرأة هو سبب الفشل وهو أمر يجب تجنبه.

١٠. المرأة الميتة السابحة مع التيار^{٩٢}

العلامة الموجودة في الجملة السابقة هي علامة رمزية. الميت يرمز إلى الشخص الذي يصمت/ يتوقف. يقال بدور على هذا النحو لأنه لا يصمت إلا عندما يعامل بالعنف، فهو يتبع التيار فقط ولا يستطيع النهوض وهي تشعر بالندم فقط فتشبه بامرأة تموت بحياتها.

١١. "أصبح لها فرقة كاملة من الأطفال والبنات والأولاد، ممن الأزقة والحواري"^{٩٣}

العلامات في جملة السابقة هي رموز. الطحالب تعني شارع صغير في قرية/مدينة. ليس لها مكان خاص انه ضيقاً لمرور سائقي السيارات والمشاة بحيث يقال أن المكان ضيق ومكان للطبقات السفلي ليس لها

^{٩٢} نفس المرجع، ٢٦٥٠.

^{٩٣} نفس المرجع، ١٣٢٠.

مكان خاص وذات مغزى أن المجموعة تتكون من أطفال الشوارع الذين يأتون من الطحالب والأزقة في الشوارع.

٣. جداول الرموز في رواية زينة لنوال السعدوي

النمرة	صيغة الرواية	العلامات	مضمون المعنى
١	زينة (zeina)	الرموز	الموضوع وشخصية في رواية نوال السعدوي
٢	قامتها الطويلة المشوكة (١١٣)	الرموز بجسم مثالي : جميلة	زينة هي شخصية جميلة تتمتع بجسم مثالي وعينين لامعتين وأصابع نحيلة.
٣	النحيلة الصلبة وهي تعزف تجري اناملها القوية فوق اصابع البيانو بسرعة الضوء (١٠)	الرموز لعب البيانوسلاسة : ملاعب البيانو	حساسية الموسيقى والقدرة على العزف بلا تفكير لذا فهو يعزفها بسرعة البرق، القول بذلك أن زينة لديها موهبة وتضليح على البيانو.
٤	الغناء مهنة الغواني الباغيات ، وليس بنات العائلات (١١٤)	الرموز مغنية و راقصة : عاهرة	المرأة الشريفة تعني المرأة القادرة على الحفاظ كل منحنياتها وصوتها لا يتعرض الي الرجل
٥	إن أولاد الشوارع هم أولاد الزني، أولاد الأبالسنة، خاصة ذلك الولد الأعرج (١٢٥)	الرموز أولاد الزني : أولاد الأبالسنة أو الولد الأعرج	أطفال الشوارع هم أطفال زنا ، لأنهم لا يعرفون من هي أسرهم ويطلق عليهم أطفال مشلولون لأن الأطفال الأعرج هم أطفال ليسوا مثاليين ، أطفال ليس لديهم أسرة
٦	زينة بنت زينات نجمة في سماء	الرموز	أصبحت زينة مطربة مشهورة

	الفن والغناء (١٣٢)	نجمة في الفن والغناء : مغنية	بسبب صوتها رخيمة ووجهها جميلة
٧	أسمعها في الليل يتشاجران، صوتها يبدآن منحفضين منحشر (١٣)	الرموز مساحنة أو قساوة: التنافر	يوصف التنافر في هذه الرواية بالسلوك العنيف للزوج والزوجة
٨	الكتابة نعمة مش نعمة يا دكتور- (١٨٠)	الرموز الكتابة : لعنة الدموع و الصبر	الكتابة هي لعنة لأنه في الكتابة يشعر بالحزن بسبب ذكريات الماضي الحزينة ، والحزن يجعله يبكي ويختبر الندمة.
٩	النظافة من الإيمان والوساحة من النسوات، كما سمع من ابيه وجده (٢١٦)	الرموز	يعتبر المجتمع العربي رمزا لكمال إيمان الإنسان إذا كان دائما يحافظ على نظافته والمرأة هي سبب الفشل والشيء الذي يجب تجنبه.
١٠	المرأة الميتة السابحة مع التيار (٢٦٥)	الرموز	بدور امرأة ليست لديها مبادئ وهي تعيش بحيات الندمة والخوف من أن تكون بمفردها.
١١	أصبح لها فرقة كاملة من الأطفال والبنات والأولاد، ممن الأزقة والحواري (١٣٢)	الرموز الأزقة والحواري : السوارع	زينة لديها فرقة موسيقية تتكون من أطفال الشوارع ، من الفتيان والفتيات.

النتائج موجود في رواية زينة هي الرموز. في الرقاية الرموز تحتوي ١١

الجمال. وتتجلى في فقرات الرواية تصف عن: الموضوع وشخصية في رواية نوال

السعداوي يعني زينة، يجسم مثالي بمعنى: جميلة، لعب البيانوسلاسة بمعنى:

ملاعب البيانو، مغنية و راقصة بمعنى: عاهرة، أولاد الزني بمعنى: أولاد الأبالسة أو

الولد الأعرج، نجمة في الفن والغناء بمعنى: مغنية، مساحنة أو قساوة بمعنى:
التنافر، الكتابة بمعنى: لعنة الدموع و الصبر، النظافة من الإيمان، المرأة الميتة
السابحة مع التيار، الأزقة والحواري : السوارع. وتستخدم هذه الرموز وفقا
لاتفاق العرييون، الرموز التي يتم التحدث بها مباشرة أو الرموز التي يتم
التحدث بها من خلال النقد.

الفصل الرابع

الخلاصة و الاقتراحات

أ. الخلاصة

النتائج موحود في رواية زينة هي أيقونات مجازية. أنها تحتوي على ٣ الجمال. في رواية زينة الأيقونات الموصوف هو ممثل بين مرجعين لأن كليهما يشار إليه بنفس العلامة. وليس لديها ايقونة الصور وايقونة التخطيطية لأن المؤلفة تركز على ممثل من مصدرين التي لها نفس العلامة ليس على الصورة وليس أيضا على العنصرين، وهما النص والمصدر. وعلامة الثانية يعنى المؤشرات. المشر المكاني تحتوي ٦ علامة و يركز المؤلفة على المؤشر المكاني في هذه الرواية لأن رواية زينة المكتوبة هناك حدث من تدني مكانة المرأة بحيث ينتقد المؤلفة الثقافة من خلال إنشاء هذه الرواية. الثالثة يعنى الرموز. في الرموز تحتوي على ١١ الجمال وتستخدم هذه الرموز وفقا لاتفاق العربيون، الرموز التي يتم التحدث بها مباشرة أو الرموز التي يتم التحدث بها من خلال النقد.

مضمون المعنى في رواية زينة لنوال السعداوي باستخدام منهج الوصفية النوعية وتقنيات التحليل السيميائي لتشارلز ساندرز بيرس. هناك قيم ودروس حول النضال في حياة المرأة والنضال من أجل الحياة في الشوارع.

كثير من الناس يعتبرونها تافهًا ومحتقرا بل ويعتبرونها طفلاً مشلولاً. المرأة
اعتبرت متدنية وعاشت كل الأحزان والعقبات التي تعترض طريقها. حتى
تكون قادرة وتحاول محاربة جرائم الشوارع المختلفة لإثبات نفسها من خلال
نضالها في عزف الموسيقى والفن، فهي قادرة على أن تصبح امرأة مشهورة
في المجتمع.

ب. الاقتراحات

بعد إجراء هذا البحث حصلت الباحثة على بعض الاقتراحات التي
تكون مفيدة لبحث الآخر. ومن المأمول لأبحاث الأخرى أن تحقق أفضل
نتائج. الاقتراحات التي يمكن طرحها كما يلي:

١. استخدام هذا البحث كمساهمة من الأفكار، خاصة في تحليل
السيمائي لتشارلز ساندرز بيرس.
٢. من المأمول الباحثون في المستقبل ان يقدرّون أعمال الأدبية بحيث في
التطور الأعمال الأدبية بشكل أفضل من حيث كميّة ونوعية.
٣. تأمل الباحثة أن يتمكنوا في المستقبل ان يجدوا كثير المراجع، بما
مراجع بحثية أو نظرية السيميائية كتاب العربي، لتسهل البحث.
٤. تأمل الباحثة أيضًا في المكتبات لدي كتب أو مراجع عن السيميائية
وعلاقتها أعمال الأدبية، بحيث يمكن للباحثين في المستقبل العثور
عليها بسهولة في تحليل نظرية الأدب.

قائمة المراجع

المراجع العربية

- القران الكريم. سورة الاسراء . جاكرتا: penerbit wali. ٢٠١٠
- ابن منظور لسان العرب (دار المعارف ١١١٩)
- ايلا سوسيلا واتي رواية امرأة عند نطق الصفر لنوال السعداوي (دراسة تحليلية سوسولوجية أدبية ٢٠٢١)
- حسين عقيل، خطوات البحث العلمي من تحديد المشكلة الى تفسير النتيجة (دار بنكثي ٢٤٩)
- ديندا ايماس مشيطة، نظر العالم المؤلفة في رواية مذكرة طفلة اسمها سعد لنوال السعداوي(دراسة بنيوية جنتيكية لوسيان جولدمان)، (بحث العلمي كلية العلوم الانسانية، جامعة مولانا مالك ايراهيم مالانج الاسلامية الحكومية ٢٠٢٠)
- سماء أوروو العلامة السيميائية وأثرها في الحوار المجلسي كتاب"الامتاع والمؤانسة أنموذج جامعة محمد الصديق بن يحي جيجيل ٢٠٢٠
- سيد قطب، في التاريخ فكرة ومنهاج (دار الشوق ١٩٧٤)
- شوقي ضيق تاريخ الادب العربي في العصر الجاهلي(قاهرة دار المعارف ١٩٦٠)
- عبد الفتاح الحموز، سيميائية التواصل والتفاهم في التراث العربي القديم (الأردن: عمان، دار جرير للنشر والتوزيع، ١٤٣٢ - ٢ هـ)

عبدالله حضر احمد، الادب العربي الحديث ومذاهبه (العراق: دار
الفجر للنشر والتوزيع ٢٠١٧)

عمر عبد العزيز هلال، وسائل التواصل الاجتماعي وأحكامها في الفقه
الاسلامي) فيس بوك، واتس أب، توتر، سكايب، فاير(بيروت :
دار الكتب العلمية ١٩٧١)

عيسى مومني، المنار قاموس لغوي عربي مادة س، و، م (عربي الجزائر:
عناية، دار العلوم للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨م)

فريبول جيل، معجم مصطلحات علم الاجتماع. ترجمة، وتقديم أنسام
محمد الأسعد، مراجعة واشراف بسام بركة ١ (بيروت: دار
ومكتبة الهلال ١٤٣٢هـ - ٢٠١١م)

مشيئة، ديندا إيماسو " نظر العالم المؤلفة في رواية مذكرات طفلة إسمها
سعاد لنوال السعداوي : دراسة بنيوية جنتيكية لوسيان جولدمان"
أطروحة البكالوريوس، الجامعة الإسلامية .لوسيان لدمان ولاية
مولانا مالك إبراهيم (٢٠٢٠)

نوال السعداوي، زينة (بيروت : دالسوقي ٢٠١٠)

قائمة المراجع

المراجع الأجنبية

- Ambarini & Nazia Maharani. *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*. (Ikip Pgrri Semarang Press)
- Baryadi, Praptomo *Teori Ikon Bahasa Salah Satu Pintu Masuk Ke Dunia Semiotik* (Yogyakarta: Sanata Dharmauniversity Press 2007)
- Buchler, Justus *Philosophical Writings Of Peirce* (New York: Dover Publications 1955)
- Deledalle Gerard *Charles S. Peirce Ecrits Sur Le Signe* (Paris: Editions Du Seuil, 1978)
- Falah, Fajrul *Ideologi Dan Kisah Sosial Pengarang Dalam Novel Matinya Sang Penguasa Karya Nawal El Saadawi:Kajian Sastra Marxis* : Nusa, Vol.12. No. 2 Mei 2017
- Febry Marinda Cysbya Erdlanda *Memoar Seorang Dokter Perempuan (Memoirs Of A Woman Doctor) Karya Nawal Elsaadawi (Suatu Kajian Struktural Dalam Perspektif Sastra Feminis)*Jurnal Kependidikan Volume Xviii Nomor 1 Edisi Juni 2017
- Hervey Sandor, *Semiotic Perspectives* (New York: Routledge Taylor&Francis Group 2017)
- Hoed, Benny *Semiotik dan Dinamika Sosial Budaya Depok, Komunitas Bambu*, 2011
- Ismail, Andar *Selamat Rebur Rukun* (Jakarta: Pt Bpk Gunung Mulia, 2009)
- Jafar Lantowa Nila Mega Marahayu Dan Muh. Khairussibyan *Semiotika Teori, Metode Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Deepublish 2017)
- Kamil Sukron, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik & Modern* (Jakarta: Rajawali Press, 2009)
- Kasmawati *Analisis Novel Deiksis Pada Novel “Catatan Dari Penjara Perempuan” Karya Nawal Elsaadawi* 2016

- Kulsum, “*Nawal El-Saadawi Membongkar Budaya Patriarkhi Melalui Sastra*”, Vol. , No. 1
- Kurniawan, *Semiologi Roland Barthes* (Magelang: Yayasan Indonesiatera, 2001)
- M. Colapietro Vincent(Ed.) Et Al, *Peirce’s Doctrine Of Signs* (New York: Mouton De Gruyter Berlin 1996)
- Moleong, *Lexy Metode Penelitian Kualitatif* (Bandung: Pt Remaja Rosdakarya, 2007)
- Nur Sulis, Hafidah *Antologi Puisi Dalam Kitab Al-Hubb Karya Nizar Qobbani (Analisis Semiotik)* Univeersitas Islam Negeri Raden Fatah Palembang 2011
- Nurgiyantoro, Burhan *Teori Semiotika Dalam Kajian Kesastraan* Cakrawala Pendidikan Nomor 1 (1994)
- Nyoman Kutha Ratn, *Teori Metode Dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelaja, 2009)
- Praptomo Baryadi *Teori Ikon Bahasa: Salah Satu Pintu Masuk Kedunia Semiotika* (Yogyakarta; Sanata Dharma, University Press)
- Ratna Rusyida Halimah Dan Nisa Hanum, *Jamu Sebagai Bagian Dari Kearifan Local Desa Nguter* (Rasibook, 2018)
- Rizki Yon, Robert Dan Tri Mulyono *Nilai Religius Dalam Novel Jatuhnya Sang Imam Karya Nawal El Saadawi Jurnal Semantika* Vol 1, No. 02, Maret 2020
- Rusman, Dadan *Tokoh Dan Pemikiran Semiotik Kontemporer Dari Semioti Struktural Hingga Dekonstruksi* (Bandung: Tazkiya Mandiri Utama 2006)
- Santosa, Puji *Ancangan Semiotika Dan Pengkajian Sukarya*(Bandung: Angkasa 1993)
- Siyot, Sandu Dan Ali Sodik *Dasar Metodologi Penelitian* (Yogyakarta: Literasi Media Publishing 2015)
- Sudhirman, Panuti *Kamus Istilah Sastra*, (Jakarta: Universitas Indonesia Press, 1990)
- Taufiq Wilda, *Semiotika Untuk Kajian Sastra Dan Al-Qur’an*, (Bandun: Yrama Widia, 2016)
- Wiyatmi, *Pengantar Kajian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar 2006)



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO LAMPUNG
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB

Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Facebook : Fuad iainmetro Instagram : fuad_iainmetro Web : fuad.metrouniv.ac.id Radio : 90.50 FM Radio Shawtuna

SURAT KETERANGAN

Nomor : 964/In.28/J.2/PP.00.9/12/2021

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Ushuluddin, Adab dan Dakwah IAIN Metro menerangkan bahwa :

Nama : Ulfa Lailatul Fitria
 NPM : 1803011009
 Judul : تحليل النظرية السيميائية في رواية زينة لنوال السعداوي

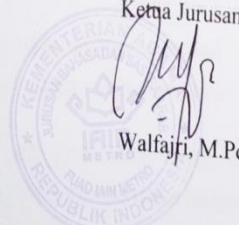
Sudah melaksanakan uji plagiasi Proposal / Skripsi* melalui program Turnitin dengan tingkat kemiripan %.

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya dan dapat dipertanggungjawabkan.

Metro, 22 Desember 2021

Ketua Jurusan,

Walfajri, M.Pd



*coret yang tidak perlu



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN**

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
METRO Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-156/ln.28/S/U.1/OT.01/01/2022**

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : Ulfa Lailatul Fitria
NPM : 1803011009
Fakultas / Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/ Bahasa dan Sastra Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2021 / 2022 dengan nomor anggota 1803011009

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas administrasi Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 04 Maret 2022
Kepala Perpustakaan

Dr. As'ad, S. Ag., S. Hum., M.H.
NIP.19750505 200112 1 002



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
 INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
 FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
 Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iaim@metrouniv.ac.id

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
 FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
 IAIN METRO**

Nama : Ulfa Lailatul Fitria
 NPM : 1803011009

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
 Semester/TA : VII/2020/2021

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Materi yang dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
	Jumat 19/12 11	✓	Pengumpulan outline.	
	Senin 29/12 11	✓	الإطار النظري و منهج البحث	

Dosen Pembimbing

Mahasiswa Ybs,

Khoirul Huda, M.Pd.

Ulfa Lailatul Fitria
 NPM. 1803011009



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Inggihulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
 Telepon (0725) 41507, Faksimili (0725) 47296, Website: www.fuad.metrouin.ac.id, e-mail: fuad.iaim@metrouin.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
IAIN METRO

Nama : Ulfa Lailatul Fitria
 NPM : 1803011009

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
 Semester/TA : VII/2020/2021

No	Hari/ Tanggal	Pembimbing	Materi yang dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
	10/2021 12/	✓	عرض البيانات	
	Belasa 21/12/21	✓	تحليل البيانات والاجتهاد	
			Acc Dimunaqqahkan 22/12/21	

Dosen Pembimbing

Khoiril Huda, M.Pd.

Mahasiswa Ybs,

Ulfa Lailatul Fitria
 NPM. 1803011009

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

ملاحظات رسمية

رقم : -

التعلق : ١ (واحد) ملف

الموضوع : تقديم الرسالة العلمية

المكرم، رئيس قسم اللغة العربية وآدابها

في -

المجلس

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد إجراء الفحص والتوجيه حسب الحاجة، يتم تجميع الرسالة العلمية من قبل:

إسم : ألقى ليلة الفطريا

رقم التسجيل : ١٨٠٣٠١١٠٠٩

قسم : اللغة العربية وآدابها


الموضوع : تحليل النظرية السيميائية في رواية "زينة" لنوال السعداوي

لقد وافقنا ويمكن تقديمها إلى لجنة المناقسة، وبالتالي أماننا وقبولها، أقول شكرا.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.


ميترو، ٢١ ديسمبر ٢٠٢١

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها


والفجر، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٧٠٦٢٣٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرف


خير الهدى، الماجستير





سيرة الحياة

اسمي ألقى ليلة الفطريا، ولدت في كارياتاني، ١ مايو ١٩٩٩. وانا ابنة الاولي من والد سوبفردى ووالدة

جامعة الحسنة، ولي اخي الصغي. الباحثة مولودة في أسرة بسيطة ولكنها محاطة بوفرة من المودة، نشأت منذ الطفولة وحتى يومنا هذا في لامبونغ. تعيش في قرية كارياتاني، لابوهان مارينغاي، لامبونغ الشرقية.

أكمل الباحثة تعليمها الرسمية في مدرسة ابتدائية المدينة في قرية كارياتاني لابوهان مارينغاي، لامبونغ الشرقية، وخرجت في ٢٠١١/٢٠١٢. ثم وصلت تعليمها في مدرسة الثانوية المدينة، وخرجت في ٢٠١١/٢٠١٢، لمدة ٧ سنوات وخرجت في ٢٠١٨/٢٠١٩. ثم تم تسجيل الباحثة الرسمي كطالبة في قسم اللغة العربية وأدبها (BSA) وفي كلية أصول الدين والآداب و الدعوة في جامعة الإسلامية الحكومية ميتروا في عام ٢٠١٨ حتى الآن. لديّ املا كثيرة منها اريد ان اكون مرأة صالحة ونافعة في الدنيا والاخرة.